

ETESIA

IT

Manuale d'uso
(Traduzione dal
Manuale originale)

Leggerete attentamente prima di utilizzare la macchina



**MBHE2-MKHP2-MHHE2-MHHP-
MKHE2-MKHEC2-MKHPG2**

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE DEL TRATTORINO TOSAERBA ETESIA

SOMMARIO

1.	La sicurezza dell'utente e dei terzi	1
2.	Descrizione dei simboli	3
3.	Descrizione	7
4.	Foto	9
5.	Foto accessori optional	19
4 .	Caratteristiche tecniche.....	21
5.	Istruzioni per l'uso.....	23
6.	Montaggio - Smontaggio - Accesso ai singoli elementi	26
7.	Manutenzione	27
8.	Tabella riepilogativa delle operazioni di manutenzione periodiche	31
9.	Arresto prolungato - Rimessaggio invernale	32
10.	Riparazione dei guasti.....	32
11.	Installazione degli optional.....	33
12.	Garanzia.....	34

C OMPLIMENTI !

Avete appena acquistato un trattorino tosaerba Etesia. Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza stupefacenti, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

- Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggete attentamente il presente manuale, rispettate le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.
- Fedeli alla nostra politica di innovazione continua, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti.

- Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale.
- Il rivenditore presso cui avete acquistato il trattorino ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più aggiornate.
- Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORINO

- Il numero di identificazione della macchina si trova sul lato destro del trattorino all'altezza del cesto di raccolta dell'erba (fotografia 1).
- Comunicate questo numero al rivenditore se è necessario effettuare degli interventi sul trattorino.

1 • SICUREZZA DELL'UTENTE E DEI TERZI

- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato soltanto in conformità al presente manuale d'uso.
- Nel vostro interesse, prima di utilizzare il trattorino, controllate la presenza sull'apparecchio, nelle zone apposite indicate nel manuale, delle etichette che riportano le indicazioni di sicurezza. Prendetene atto. Se dovessero mancare delle etichette di sicurezza, rivolgetevi immediatamente al rivenditore. Teniamo a precisare che queste etichette devono essere obbligatoriamente presenti sulla macchina.
- Non rimuovete mai le etichette di avvertenza o i dispositivi di sicurezza.
- Prima di utilizzare il trattorino, familiarizzate con i comandi.
- Apprendete con cura il funzionamento dell'apparecchio onde potere spegnere rapidamente il motore.
- Mantenete sempre la macchina e i vari accessori in perfetto stato di funzionamento.
- Non utilizzate mai il trattorino con protezioni difettose o senza i dispositivi di sicurezza montati.
- Non modificate le impostazioni di regolazione dei giri del motore.
- Non utilizzate il motore a regimi di velocità eccessivi perché l'utente corre maggiori rischi di ferirsi e si rischia di deteriorare le componenti del trattorino tosaerba.
- Non affidate mai il trattorino tosaerba ad una persona che non conosce il contenuto del manuale d'uso.
- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato solo su pendii che non superano i 10° (20%).
- Rispettate in modo particolare le indicazioni del paragrafo inerente la guida su terreni in pendenza.
- Non guidate mai nei pressi immediati di scarpate, di fossati, su terreni cedevoli o che possono causare ribaltamenti.
- L'utente è responsabile della sicurezza dei terzi che si trovano nella zona di lavoro della macchina.
- Evitate la presenza di persone o di animali nei pressi della macchina quando il motore è acceso.
- Non fate salire mai dei passeggeri sul trattorino.
- Non lasciate mai un bambino alla guida della macchina (vietato ai minori di 16 anni).
- Rimuovete la chiave di accensione in caso di allontanamento, anche momentaneo, dal trattorino.
- Prima di iniziare a tagliare l'erba, accertatevi dello stato della lama e del suo serraggio.
- Non effettuate lavori sopra o sotto la macchina se questa è stata sollevata in modo precario o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Prima di iniziare a tagliare l'erba, rimuovete dal prato sassi, legno, ferraglia, fili, ossi, plastica, rami ed altri rifiuti che potrebbero essere espulsi dalla macchina.
- Assicuratevi che il vostro prato non abbia ostacoli naturali di tipo cumuli di terra, crepe, ...
- Eliminate i rami bassi che potrebbero colpire l'utente.
- Evitate ostacoli quali cumuli di terra, basi in cemento, ceppi, recinzioni che non possono essere tagliati dalla lama e che possono quindi danneggiare il sistema di taglio.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Bisogna essere molto prudenti quando si fa marcia indietro.
- Comando di avanzamento : il comando di avanzamento è un dispositivo di sicurezza ad azione mantenuta : non va mai bloccato. Non mettete il piede a cavallo dei due pedali.
- Non mettete mai né mani, né piedi sotto il piatto di taglio.
- Controllate che nessuno possa farsi male a causa di lanci di pietre o

- di altri oggetti espulsi durante il taglio dell'erba.
- Effettuate il taglio dell'erba soltanto durante il giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Non indossate mai vestiti ampi durante il taglio dell'erba e indossate pantaloni lunghi.
- Mettete sempre scarpe robuste e antiscivolo.
- In caso di intervento sul motore o su elementi mobili, spegnete il motore e rimuovete la chiave di accensione e, per precauzione, staccate i cappucci delle candele.
- Non guidate la macchina se siete stanchi o ammalati.
- Evitate di utilizzare la macchina se sono state ingerite bevande alcoliche o farmaci.
- Durante la circolazione fuori dal prato, disinserite l'apparato di taglio e mettetelo nella posizione più alta.
- Non riempite il serbatoio di benzina con il motore acceso. Lasciate raffreddare il motore per due minuti prima di fare il pieno di benzina.
- Utilizzate sempre benzina acquistata recentemente. La benzina vecchia lascia dei residui nel carburatore, provoca delle perdite e rende difficile l'avviamento del motore. Acquistate unicamente la quantità di carburante che utilizzerete entro un mese, e conservatela in una apposita tanica.
- **ATTENZIONE PERICOLO:** il carburante è altamente infiammabile.
 - Fate il pieno soltanto all'aperto e non fumate durante questa operazione.
 - Aggiungete carburante prima di avviare il motore. Non rimuovete mai il tappo dal serbatoio del carburante mentre il motore è acceso o quando è caldo.
 - Quando riempite il serbatoio, fate attenzione che il liquido non trabocchi. Se, nonostante queste precauzioni, un po' di carburante dovesse traboccare :
 - a) pulite scrupolosamente tutti i particolari bagnati.
 - b) avviate la macchina solo quando siete sicuri che tutto il carburante versato è stato completamente eliminato.
- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e della tanica di carburante.
- Non conservate mai e non versate o utilizzate benzina vicino ad una fiamma libera, ad apparecchi quali fornelli, scaldini con fiammella o a un qualunque altro apparecchio che potrebbe creare scintille.
- **PERICOLO : NON METTERE IN MOTO IL MOTORE IN UN LOCALE CHIUSO.** I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno mortale e inodore.
- Non avviate il motore se si sente odore di benzina o se si vi sono altri rischi di esplosione.
- Non utilizzate il motore senza tubo di scarico.
- Controllate periodicamente il tubo di scarico e sostituitelo se necessario.
- Pulite periodicamente il tubo di scarico e le parti circostanti per evitare l'accumulo d'erba o di altri materiali infiammabili. Lasciate raffreddare il motore qualche minuto prima di pulire il tubo di scarico.
- Queste precauzioni sono indispensabili per la sicurezza dell'utente. Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia sufficienti e bisogna utilizzare sempre consapevolmente il trattorino.
- Rispettate anche eventuali norme legali inerenti l'utilizzo di trattorini (assicurazione, periodo di utilizzo, ecc...).
- Il trattorino non è stato ideato per trainare carichi.
- Se la macchina deve essere sollevata o trasportata, spegnete il motore e chiudete il rubinetto della benzina.
- Per caricare o scaricare la macchina, si consiglia di utilizzare una rampa di carico.

ASSICURAZIONE DEL VOSTRO TRATTORINO TOSAERBA SEMOVENTE :

Secondi i termini degli articoli L 211-1 e successivi, R 211-1 e successivi, e A 211-1 e successivi del Codice delle assicurazioni, è obbligatoria l'assicurazione di tutti i veicoli terrestri a motore. Poiché il vostro trattorino tosaerba semovente non ha acquisito l'omologazione stradale, è vietata la circolazione sulle strade pubbliche.

Potrete utilizzare questo trattorino tosaerba solo dopo aver letto attentamente le istruzioni di sicurezza. Leggete interamente il presente manuale d'istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione della macchina.

MANUTENZIONE

- Mantene sempre la macchina e tutti i suoi accessori in perfette condizioni di funzionamento.
- Per una maggiore sicurezza, sostituite i pezzi consumati o danneggiati.
- Sostituite immediatamente il silenziatore se è difettoso.
- I lavori di manutenzione e di pulizia del trattorino tosaerba vanno effettuati solo a motore spento. Per precauzione, staccate i cappucci delle candele.
- Per evitare di danneggiare alcuni particolari, si sconsiglia vivamente l'utilizzo di idropultrici.
- Le lame di ricambio devono essere montate solo sui trattorini tosaerba per i quali sono state previste, e attenendosi alle indicazioni fornite.
- Se la lama ha subito un colpo, questa va assolutamente sostituita.

RESPONSABILITA'

- In caso di utilizzo non conforme alle istruzioni e alle regolamentazioni in vigore, ETESIA non si assume alcuna responsabilità.
- E' vietato effettuare modifiche sul vostro trattorino tosaerba senza aver prima ottenuto l'autorizzazione da parte di ETESIA. Qualsiasi modifica non autorizzata da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e causare gravi lesioni durante l'utilizzo. In caso di mancato rispetto di queste istruzioni, ETESIA declina qualsiasi responsabilità.

1 • SICUREZZA SPECIFICA PER IL MODELLO A GAS MKHPG



Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da un operatore istruito.

Gli operatori devono indossare degli indumenti coprenti per evitare il contatto con la pelle, coloro che intervengono porteranno dei guanti e degli occhiali di sicurezza.



Alla fine di ogni utilizzo del trattorino autoportato, chiudete il rubinetto della bombola del gas.

I RISCHI

Durante l'utilizzo della macchina :

- Evitate di esporre la macchina ad una temperatura superiore a 50°C.
- Vogliate sempre mantenere il tubo che collega la bombola nella sagoma del telaio per evitare degli strappi.
- Far verificare periodicamente l'assenza di fughe di gas.
- Fare verificare periodicamente il buon funzionamento dei dispositivi di sicurezza (elettrovalvole, valvola, cinghia).

PERDITE / INCENDI

In caso d'incendio in prossimità della macchina :

1. Allontanate la macchina dal luogo dell'incendio
2. Avvertite i soccorsi

In caso di fuga di gas con o senza fiamme sulla macchina :

1. Spegnete il motore
2. Chiudete la bombola
3. Ventilare il locale per evacuare il gas
4. Sopprimete tutte le fonti calde in prossimità
5. Non manipolate interruttori o apparecchiature elettriche
6. Evacuate il locale
7. Avvertite i soccorsi
8. Contattate il vostro rivenditore



Spegnete il fuoco solo se si può fermare la perdita, per evitare di creare una miscela esplosiva.

2• DESCRIZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

• CONTRASSEGNI

- Sul trattorino vi sono varie etichette di contrassegno.
- Controllate che siano tutte apposte (vedi la seguente lista e le fotografie 1, 2 e 3).
- Le etichette con sfondo giallo indicano all'utente un pericolo.
- Le altre sono indicazioni per l'utilizzo del trattorino.



Questa figura è riportata nel libretto d'uso e manutenzione ed indica che il paragrafo si riferisce alla sicurezza dell'utilizzatore.



Quando questo simbolo è riportato nel manuale d'uso, indica dei punti importanti per la durata del trattorino.

• SIMBOLO MOTORE



La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnete il motore prima di fare rifornimento. **NON FUMATE.** Fate rifornimento in un locale ben aerato e lontano da fiamme o scintille.



Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, che è un veleno mortale ed inodore. Non fate funzionare il motore in ambienti chiusi.



Per evitare gravi ustioni, non toccate il tubo di scarico quando è caldo.

ETICHETTA SICUREZZA

SIMBOLI QUADRO A (FOTO 3)

- a = ATTENZIONE !
- b = Prima dell'utilizzo, leggete attentamente le istruzioni d'uso.
- c = Prima di procedere con qualsiasi operazione di manutenzione o di riparazione, spegnete il motore, staccate il cappuccio dalla candela, levate la chiave dal blocchetto d'avviamento.
- d = Rischio di espulsione di oggetti.
- e = Tenere gli estranei lontano dalla zona di pericolo.
- f = Rischio di caduta. Non trasportate mai dei passeggeri.
- g = Tenete gli estranei lontano dal trattorino.
- h = Rischio di capovolgimento della macchina.
- i = Non utilizzate il veicolo su pendenze superiori a 20% (10°).

SIMBOLI QUADRO B (FOTO 3)

- a = Rischio di amputazione mani e piedi.
- b = Tenete gli estranei lontano dal trattorino.
- c = Rischio di espulsione di oggetti e di amputazione piedi.
- d = Non utilizzate il trattorino senza lo sportello.
Non aprite lo sportello del piatto di taglio con il trattorino in funzione. Prima dell'utilizzo, verificate che lo sportello sia ben bloccato o che il deflettore laterale sia perfettamente nella sua sede.

SIMBOLI QUADRO C (FOTO 2)

PERICOLO !

- a = Rischio di tagliarsi mani o piedi.
- b = Tenete chiunque lontano dal trattorino.

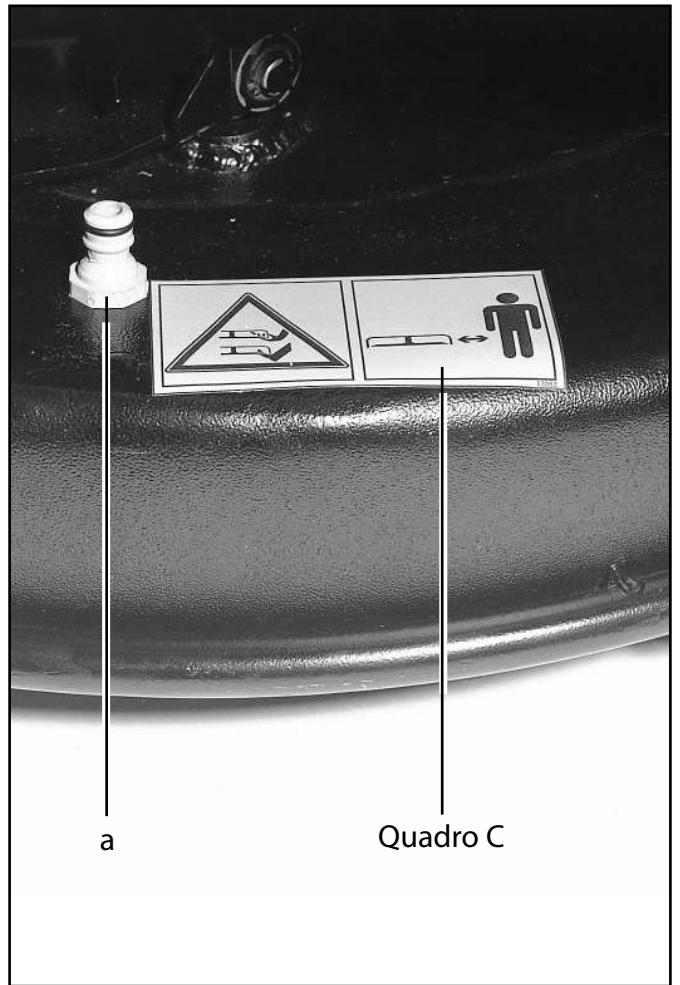
MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI

- a = Indica che si tratta di prodotti pericolosi da far smaltire preferibilmente ai distributori.
- b = Indica la presenza di piombo (Pb).

2• DESCRIZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA



1



a

Quadro C

2

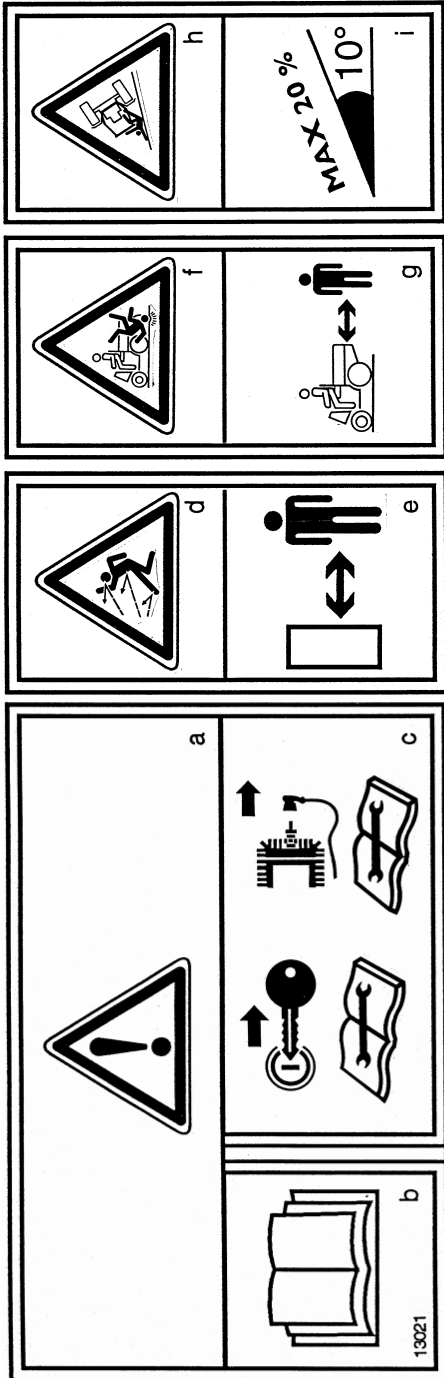


Quadro A

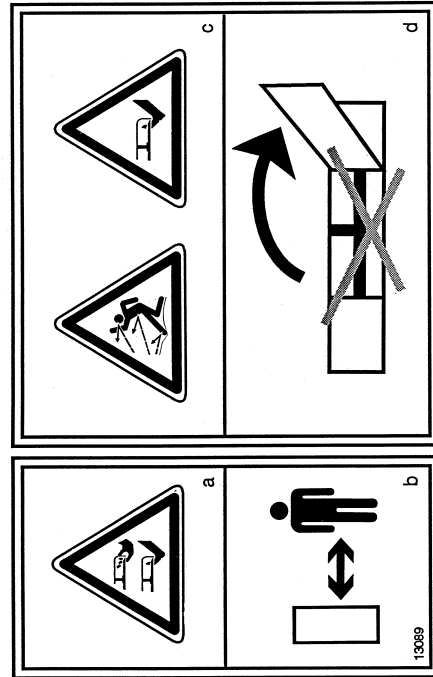
Quadro B

2• DESCRIZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

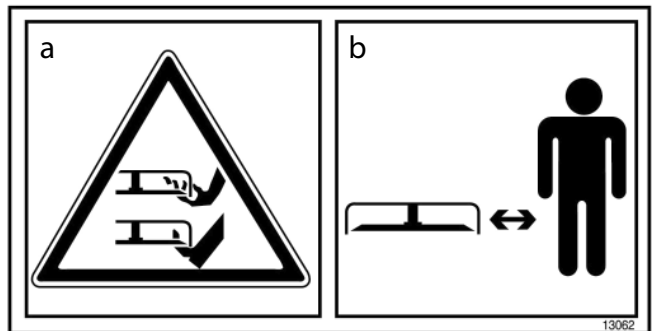
Quadro A



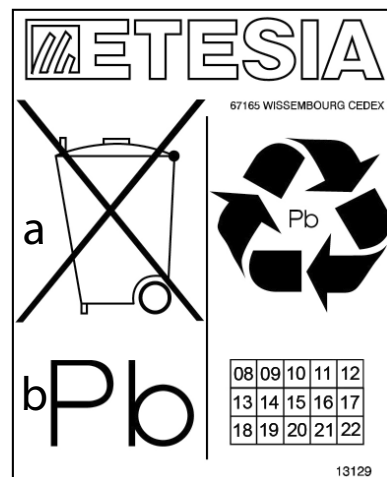
Quadro B



Quadro C



Marcatura degli accumulatori



2• DESCRIZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

• REGIME DEL MOTORE



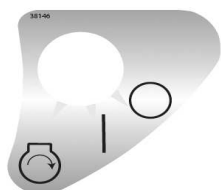
Indicazioni per il controllo del regime del motore :

START : posizione per l'avvio del motore freddo

MAXI : motore a pieno regime

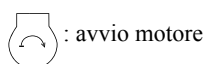
MINI : motore al minimo

• AVVIO MOTORE



0 : motore fermo, circuito elettrico spento

I : circuito elettrico sotto tensione



• FRENO DI PARCHEGGIO



• La freccia indica il movimento della leva del freno per inserire il freno di parcheggio.

• POSIZIONE DI TAGLIO



• Indica la posizione di taglio

• SVUOTAMENTO DEL CESTO DI RACCOLTA



• Sui modelli MBHE - MKHP - MHHE - MKHE - MKHPG :

La freccia indica il movimento della leva per svuotare il cesto di raccolta dell'erba.

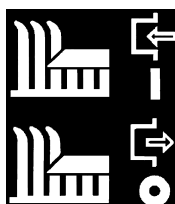
• Modello MKHEC : lo svuotamento del contenitore di raccolta avviene tramite un martinetto elettrico comandato da un interruttore.



CHIUSURA DEL CONTENITORE

APERTURA DEL CONTENITORE

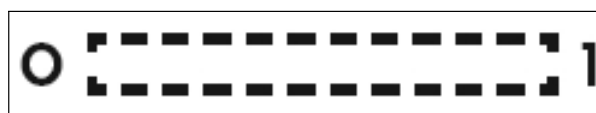
• AVVIO DEL SISTEMA DI TAGLIO



I : sistema di taglio in rotazione

0 : sistema di taglio fermo

• COMANDO DEL BY-PASS



1 : Leva sulla posizione 1 : bypass chiuso = trasmissione di avanzamento inserita

0 : Leva sulla posizione 0 : bypass aperto = trasmissione di avanzamento disinserita

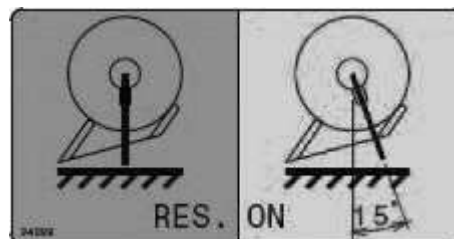
• ILLUMINAZIONE (MKHEC-MKHP-MKHPG-MHHP)



• AVVISATORE ACUSTICO (MKHEC-MKHP-MKHPG-MHHP)

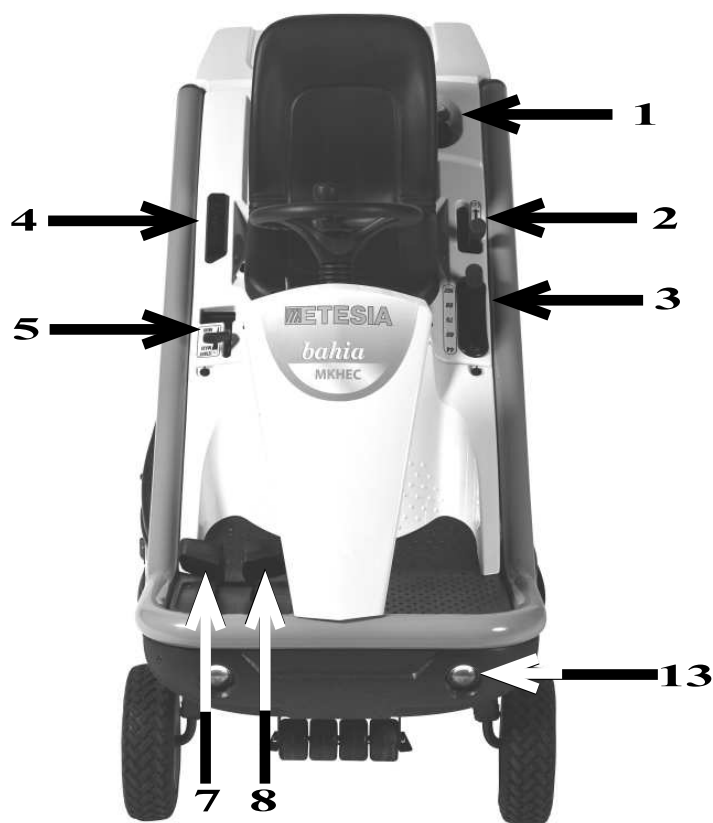


• RISERVA GAS (MKHPG)



INCLINATE LA BOMBOLA DI CIRCA 15° PER CREARE UNA RISERVA

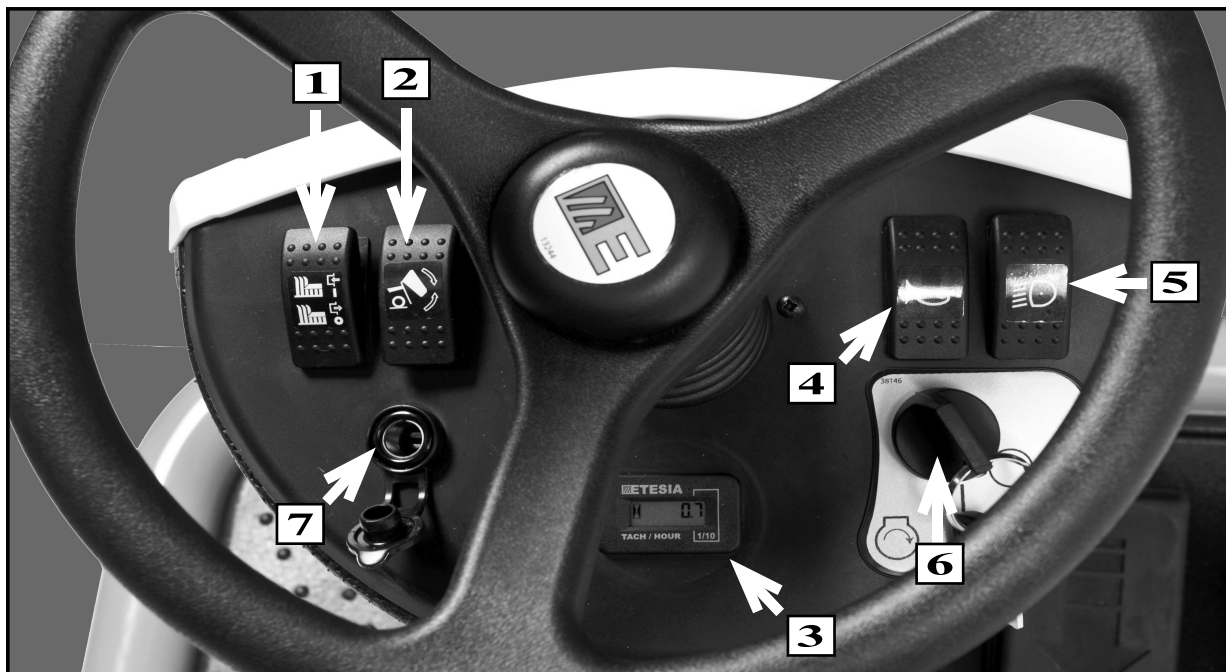
3• DESCRIZIONE



- 1. Tappo di riempimento del serbatoio carburante
- 2. Leva del freno a mano
- 3. Leva di regolazione delle posizioni di taglio
- 4. Leva di svuotamento del raccogliherba (tranne che sul modello MKHEC)
- 5. Leva di regolazione del regime del motore
- 6. Leva di regolazione del sedile
- 7. Pedale di marcia avanti
- 8. Pedale retromarcia

- 9. Apertura d'ispezione
- 10. Cappuccio della ruota anteriore
- 11. Cappuccio della ruota posteriore (tranne MKHP - MKHPG - MHHP)
- 12. Mozzo della ruota anteriore (MKHP - MKHPG - MHHP)
- 13. Faro anteriore (MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)
- 14. Gancio di ancoraggio
- 15. Coperchio cesto di raccolta
- 16. Copertura centrale

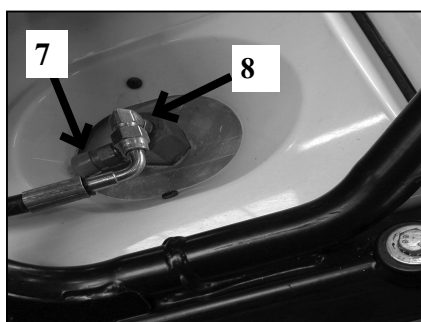
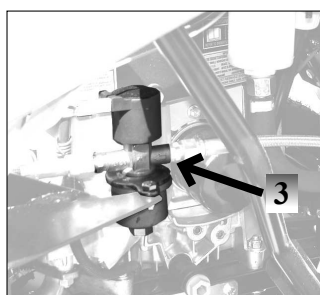
3• DESCRIZIONE CRUSCOTTO



- 1. Commutatore di avvio e di arresto del sistema di taglio
- 2. Commutatore di apertura e di chiusura del cesto di raccolta (MKHEC)
- 3. Contaore - tachimetro (MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)

- 4. Commutatore di comando del segnalatore acustico (MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)
- 5. Commutatore dei fari (MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)
- 6. Chiave di accensione
- 7. Presa per il caricabatteria da 12 V (MKHEC)

3• DESCRITTIVO SPECIFICO PER IL MODELLO A GAS MKHPG



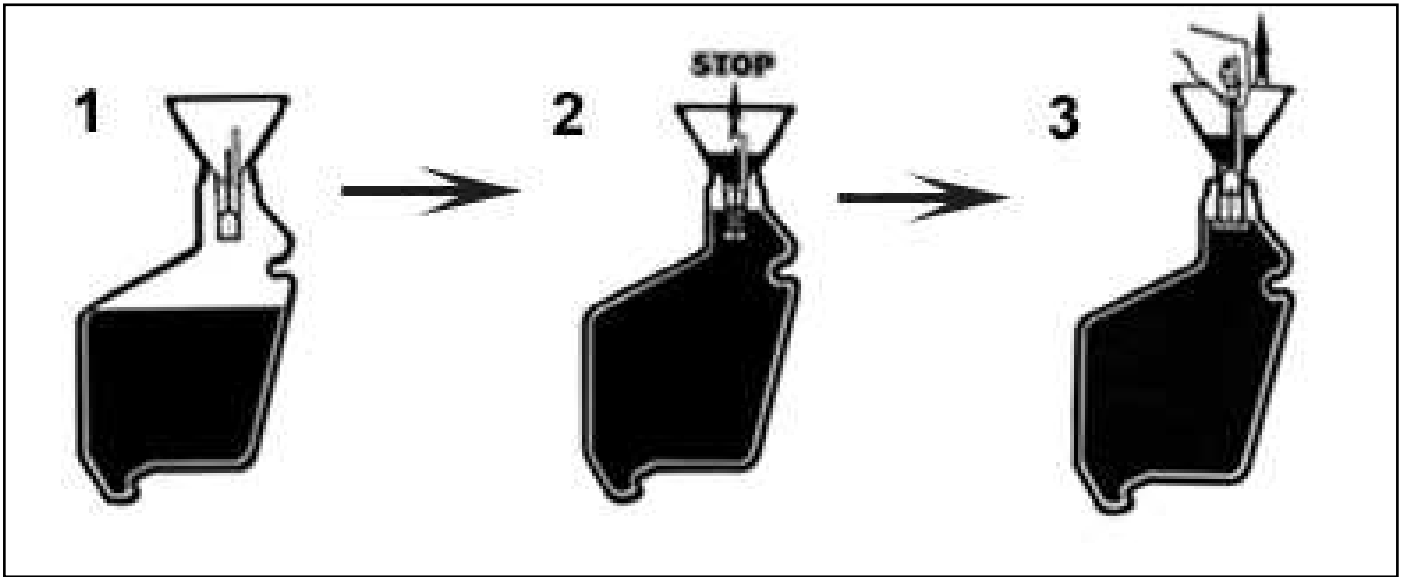
Il trattorino è alimentato a gas con una bombola di gas GPL per autotrazione.

1. Un supporto di bombola a gas.
2. 1 cinghia per fissare la bombola del gas.
3. Un'elettrovalvola con filtro integrato per aprire / chiudere il circuito di alimentazione.
4. Un riscaldatore di gas.

5. Un riduttore-vaporizzatore per ridurre il gas liquido in fase gassosa.

6. Un comando elettronico per gestire l'apertura / chiusura dell'elettrovalvola e del riduttore-vaporizzatore.
7. Una valvola di sicurezza in caso di sovrappressione.
8. Dei tubi specifici per il GPL.

4• FOTO



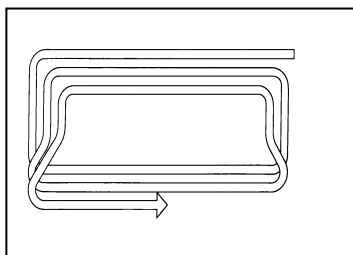
4



5



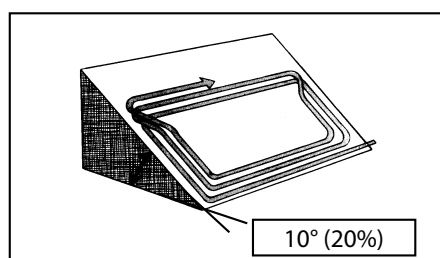
5a



6

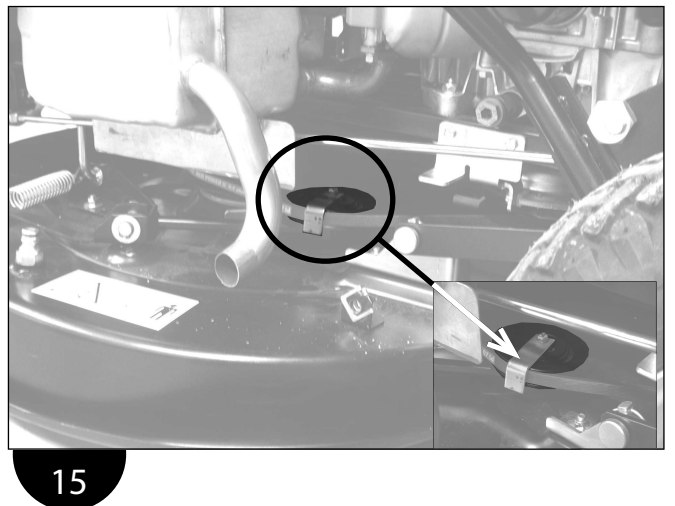
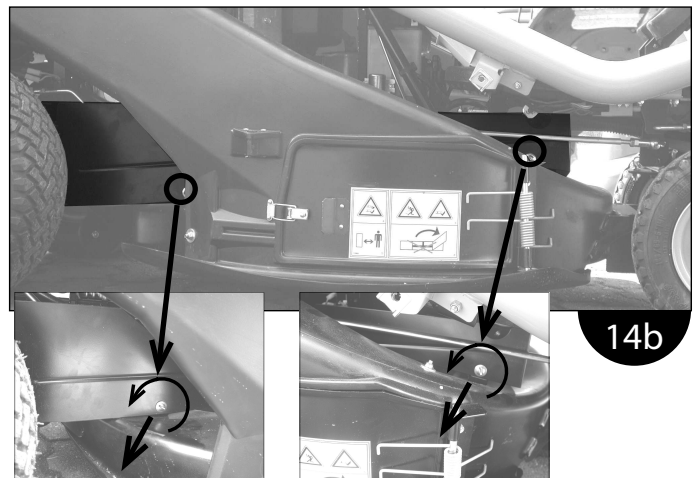
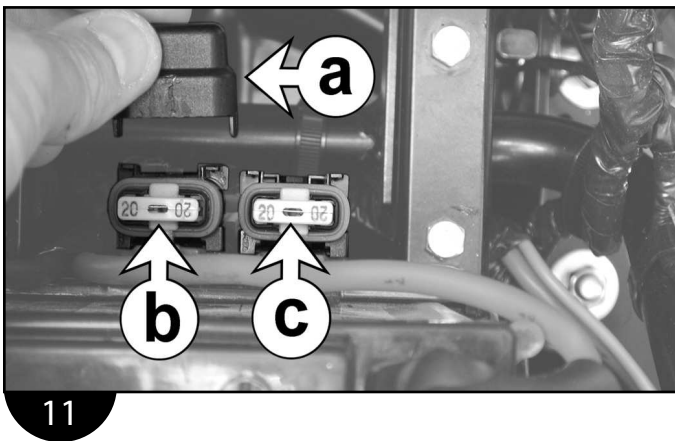
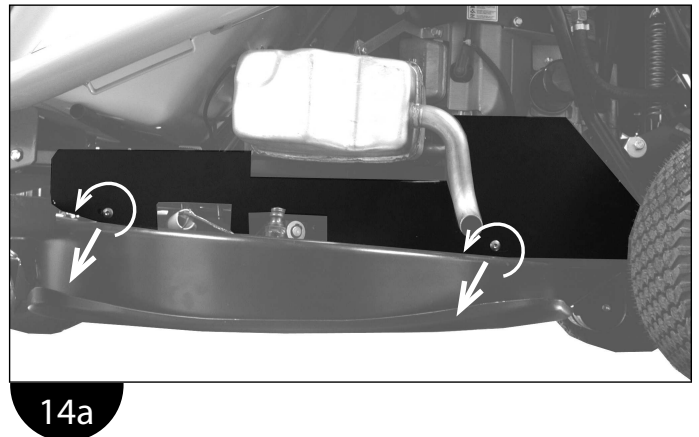
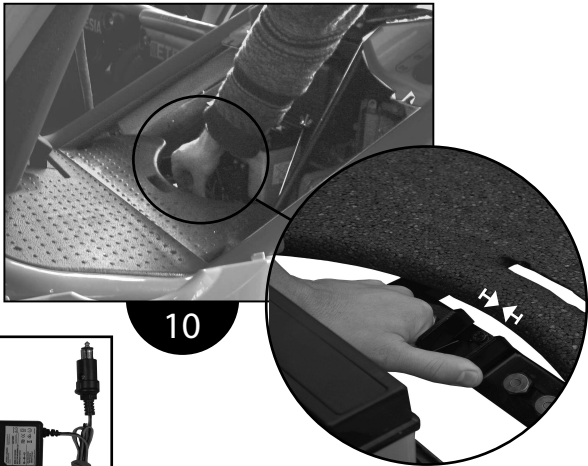


7

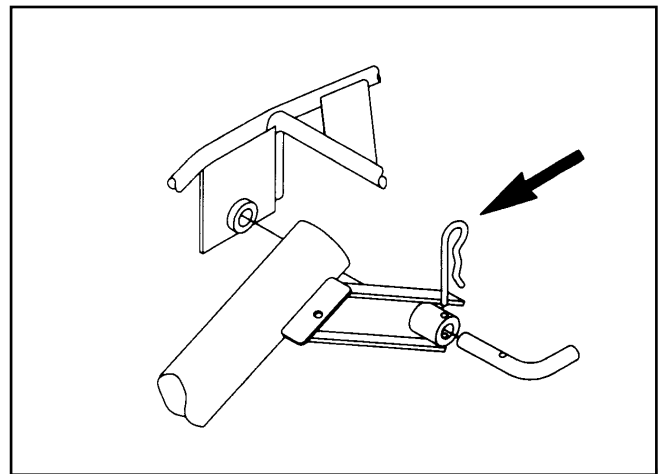
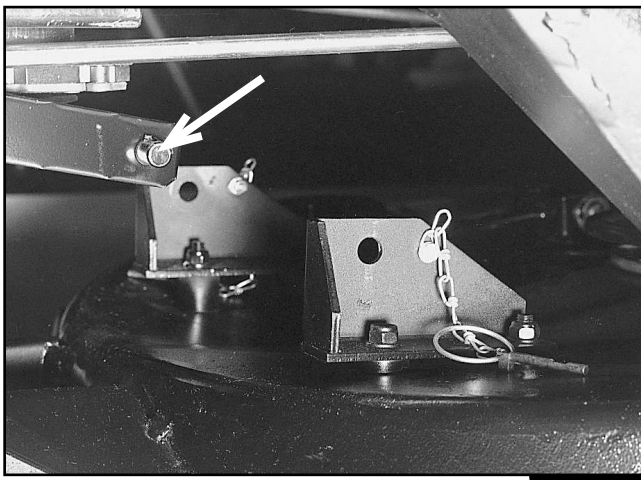
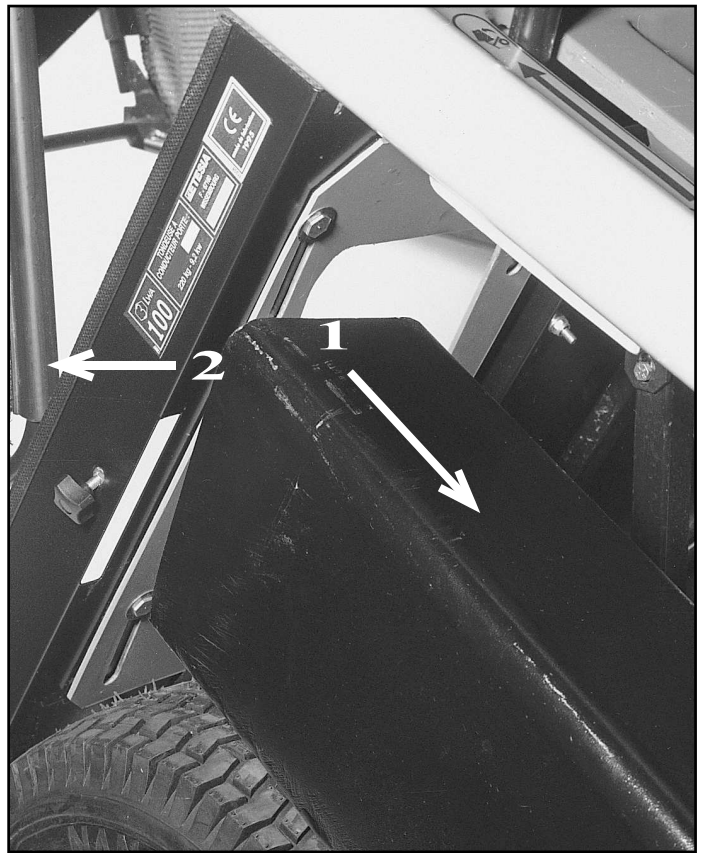
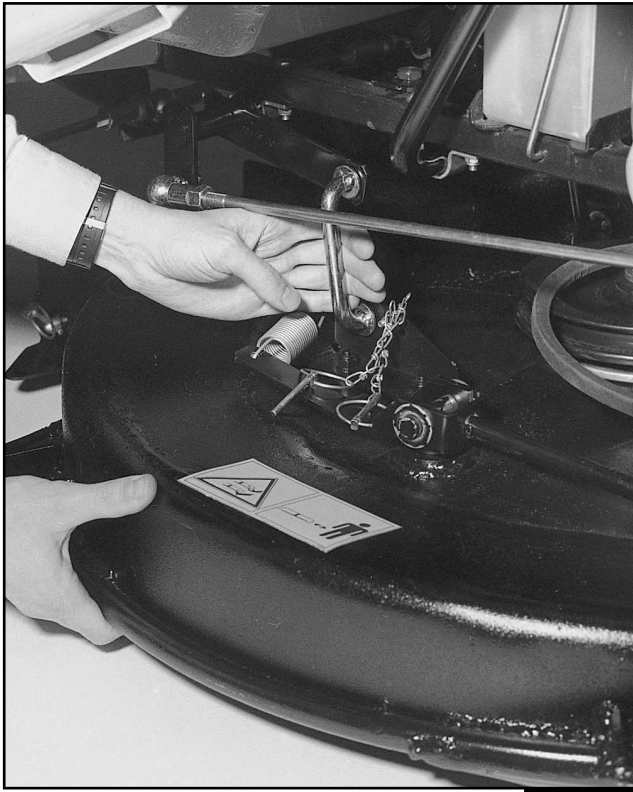


8

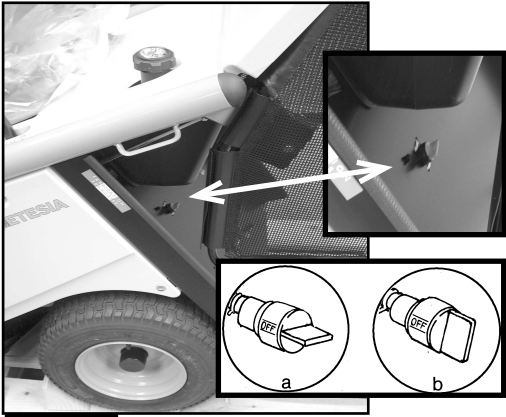
4• FOTO



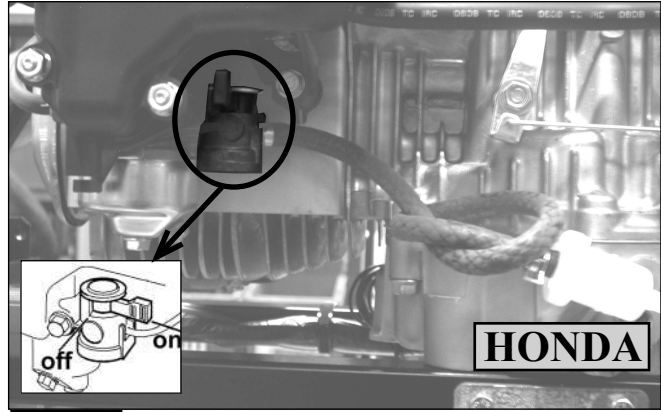
4• FOTO



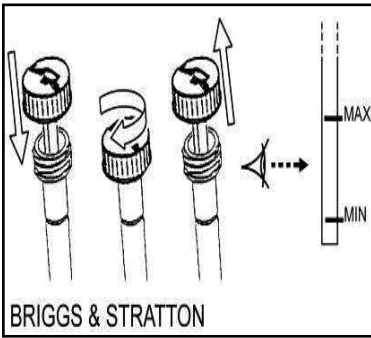
4• FOTO



22



23

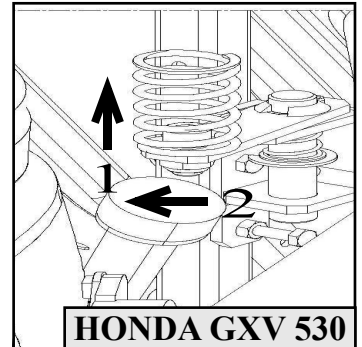


BRIGGS & STRATTON



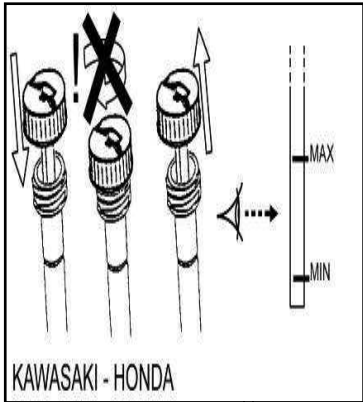
BRIGGS & STRATTON

24a



HONDA GXV 530

24d

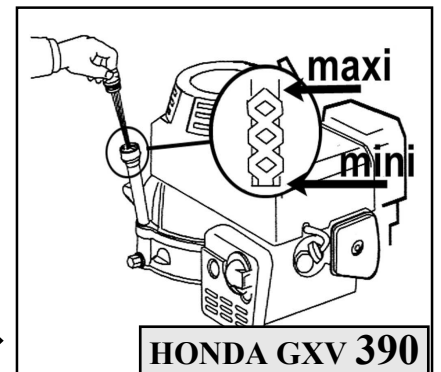


KAWASAKI - HONDA



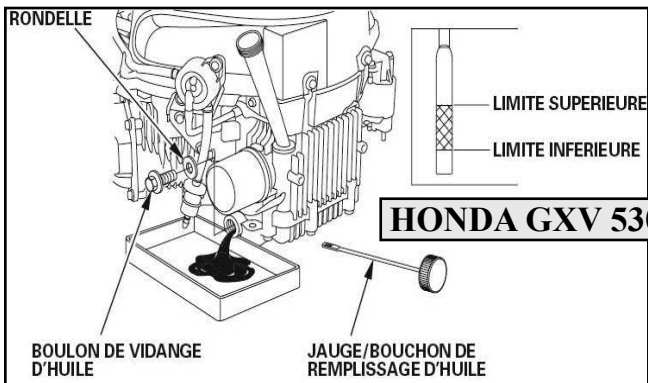
KAWASAKI

24b



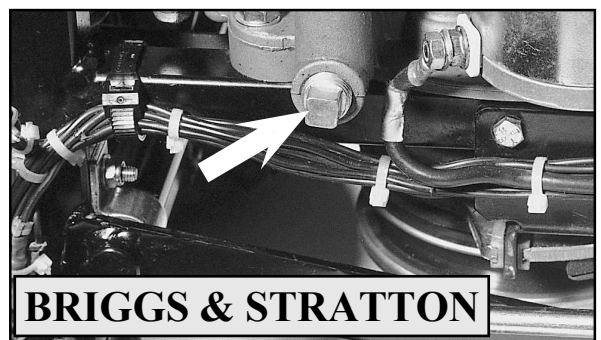
HONDA GXV 390

24c



HONDA GXV 530

24e



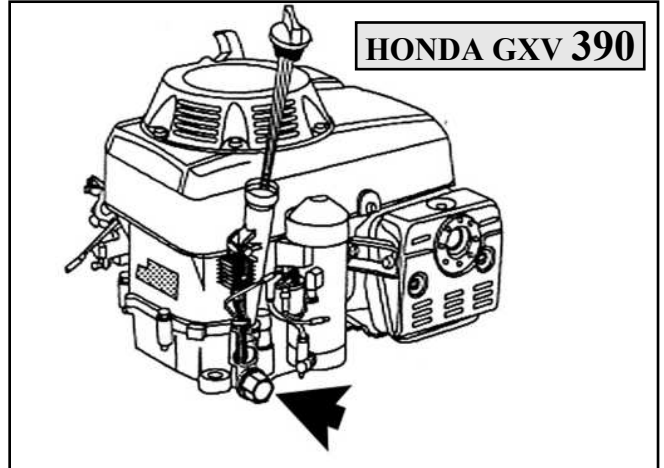
BRIGGS & STRATTON

25a

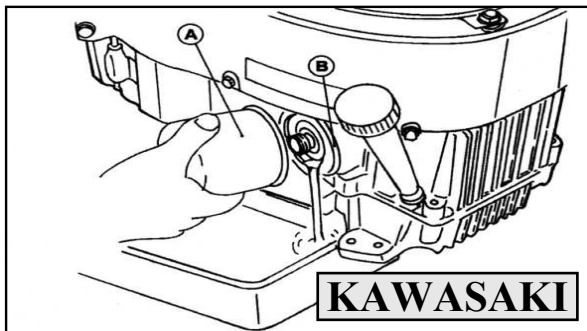
4• FOTO



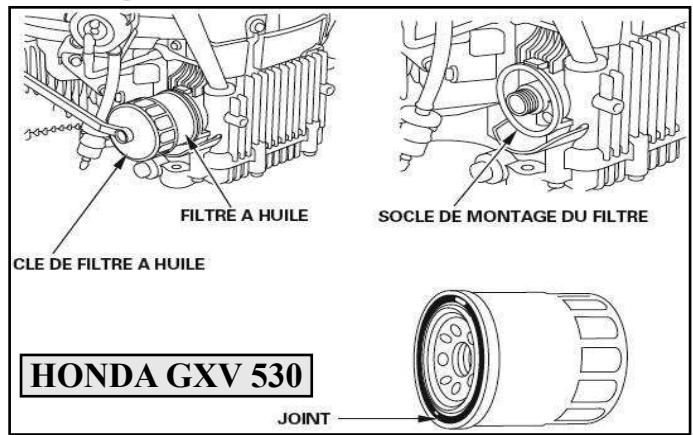
25b



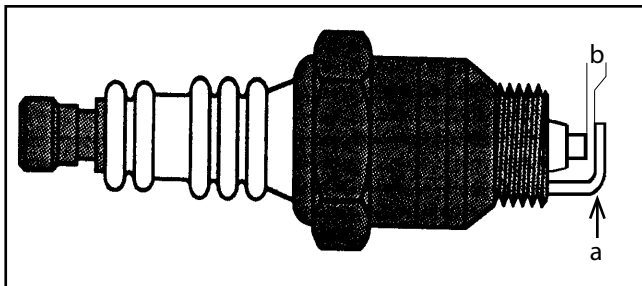
25c



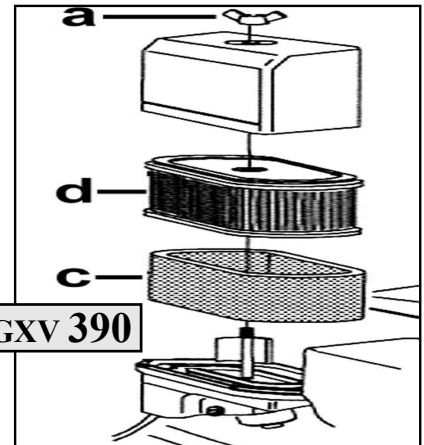
26



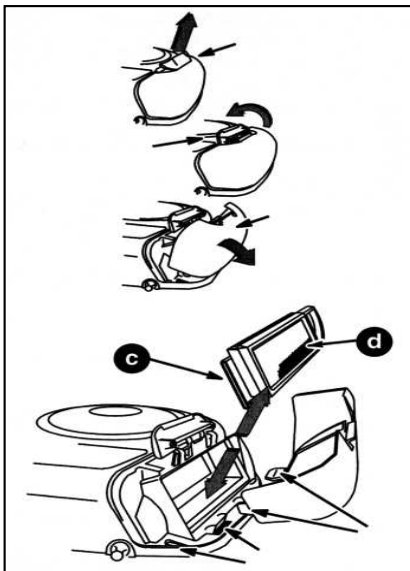
26a



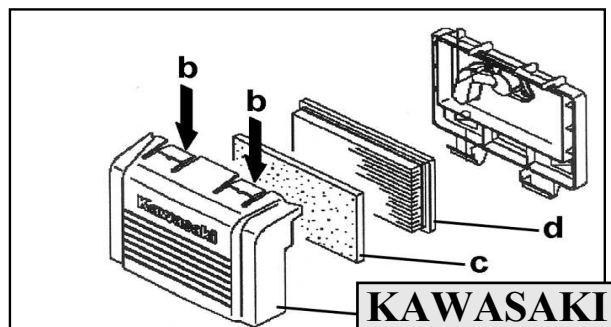
27



28c

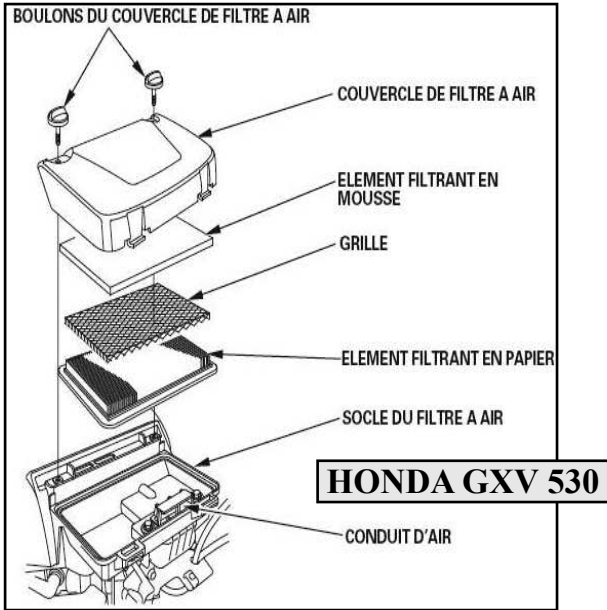


28a

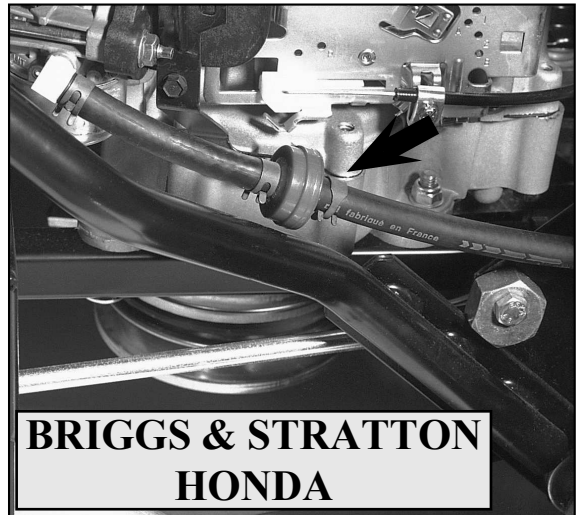


28b

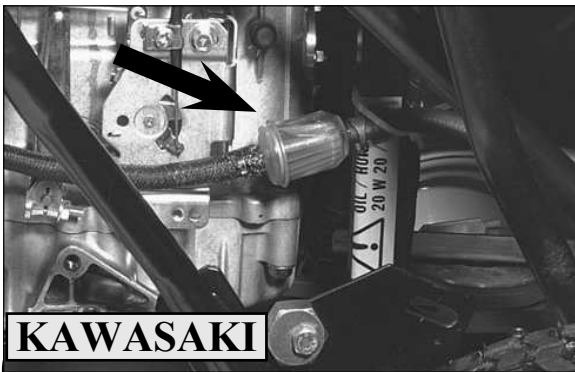
4• FOTO



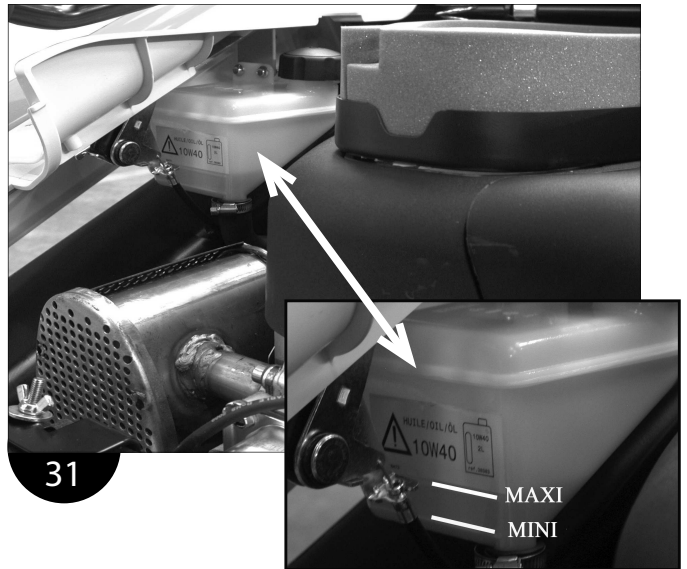
28d



29a



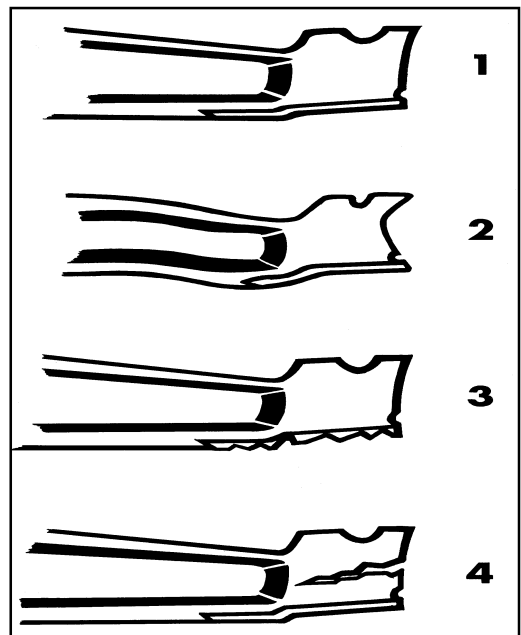
29b



31

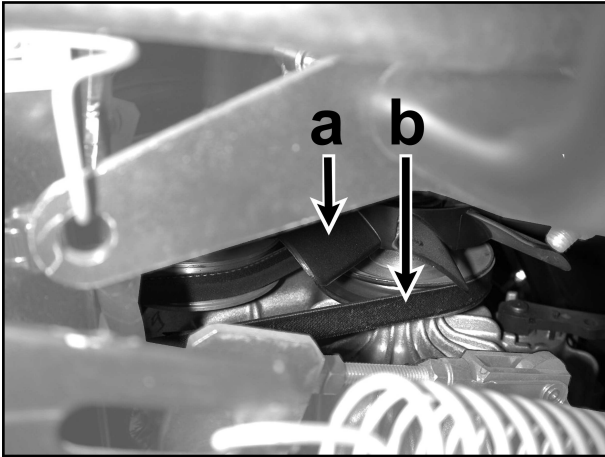


33

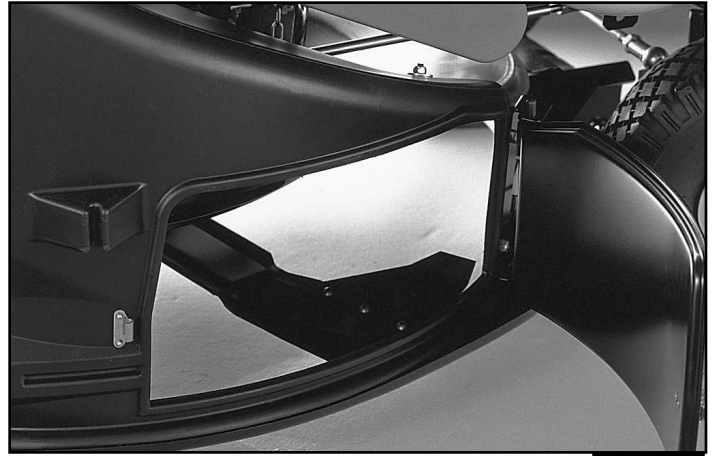


34

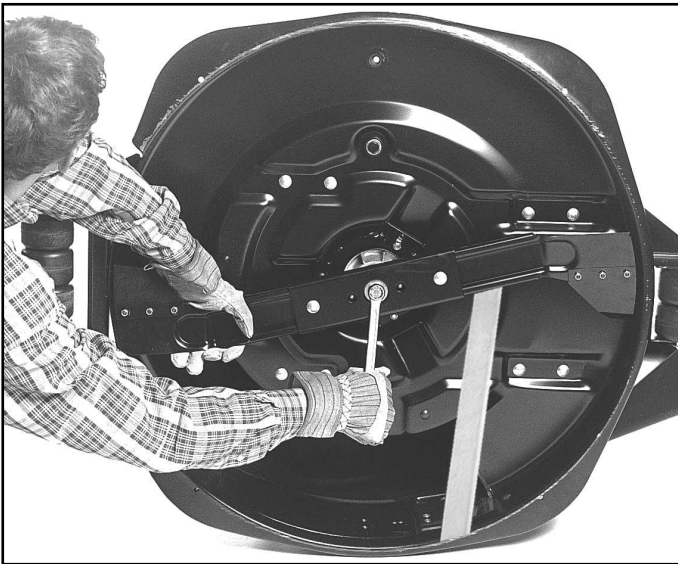
4• FOTO



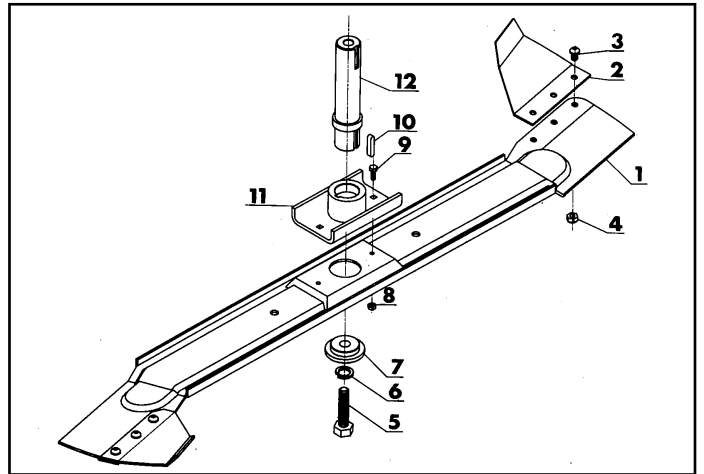
32



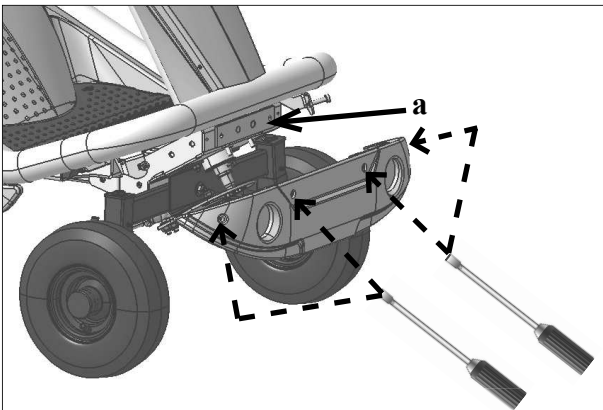
35



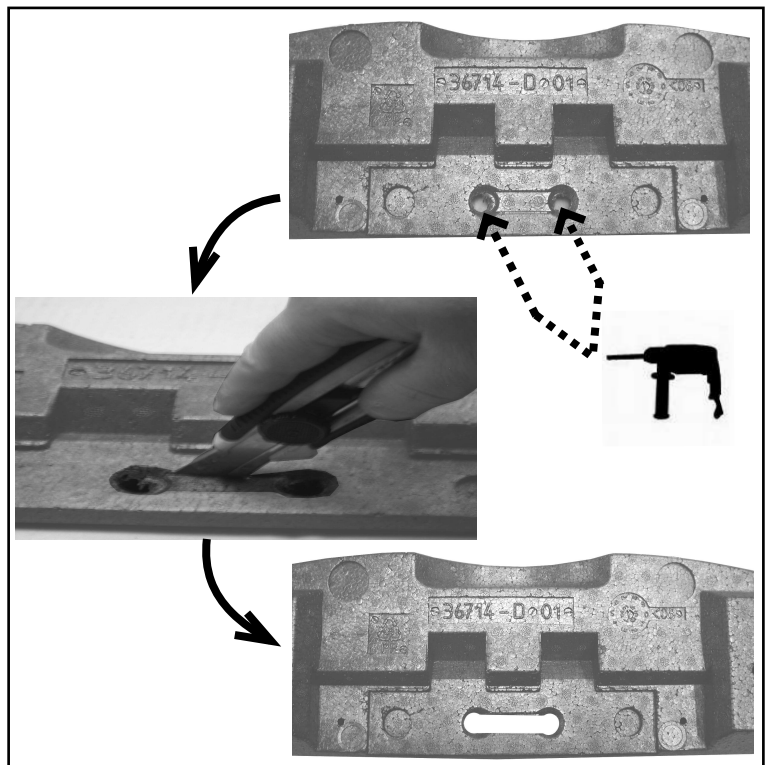
36a



36b



37a



37b

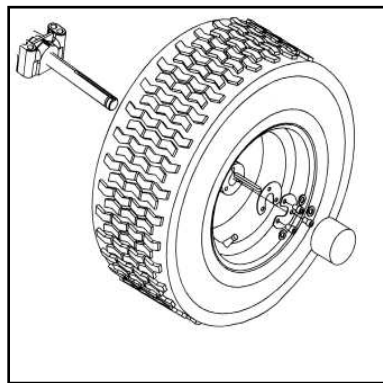
4• FOTO



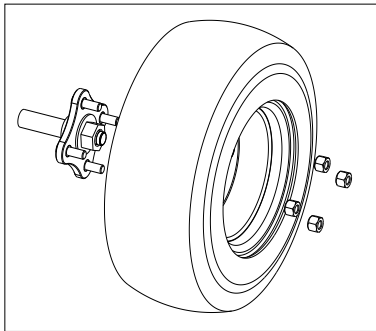
38a



38b



39a



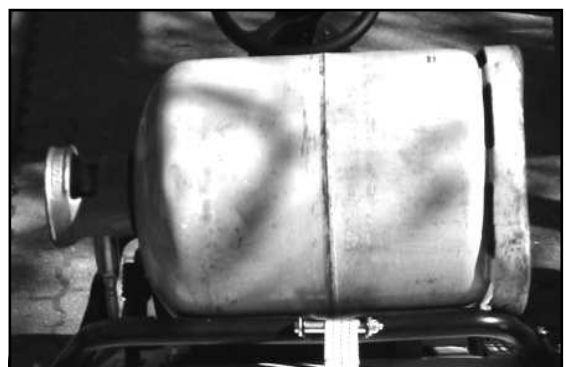
39b



39c



42

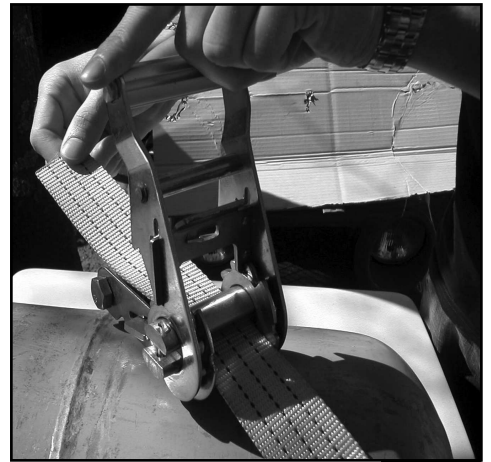


43

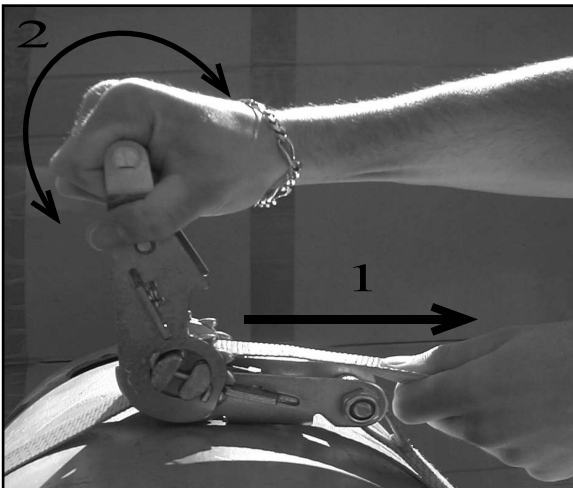
4• FOTO



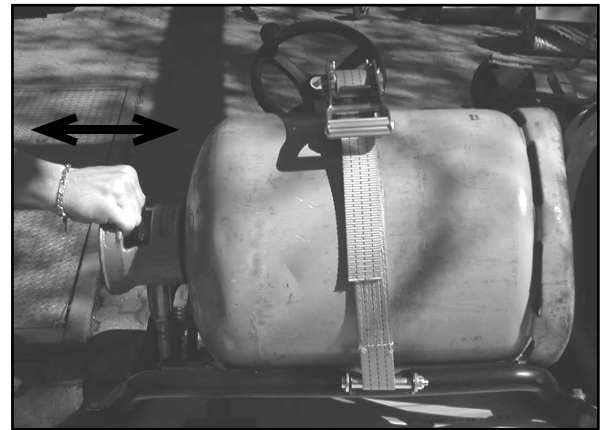
44



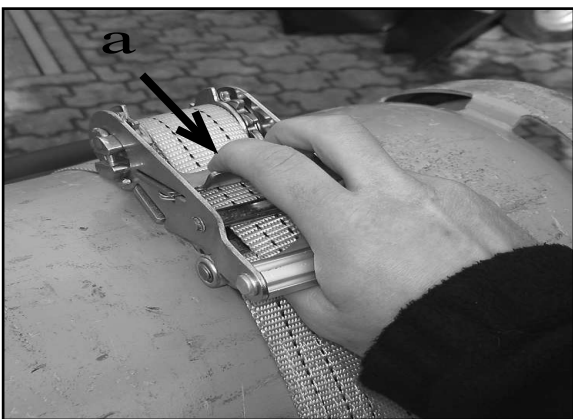
45



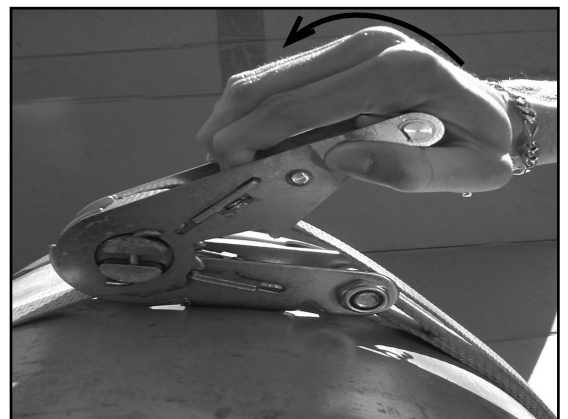
46



47




48




49

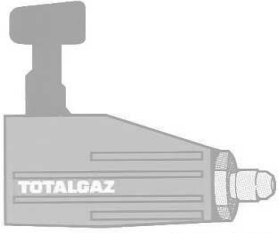
4• FOTO



TOTALGAZ

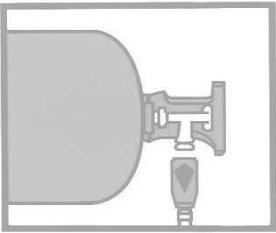
carburateur



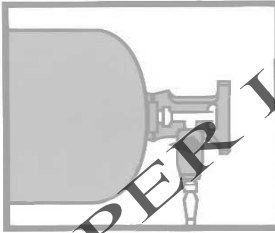


Corps Embout de sortie
Raccord

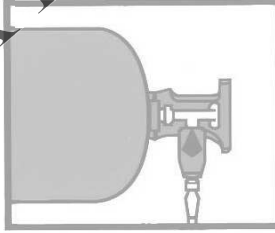
MONTAGE



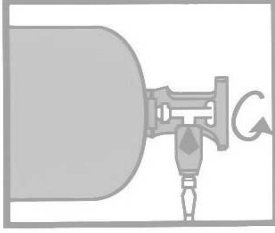
présenter le raccord
la pointe de la manette
vers le haut



1/4 de tour
pour l'accrochage



1/4 de tour
pour le passage
du gaz



ouvrir lentement
le robinet

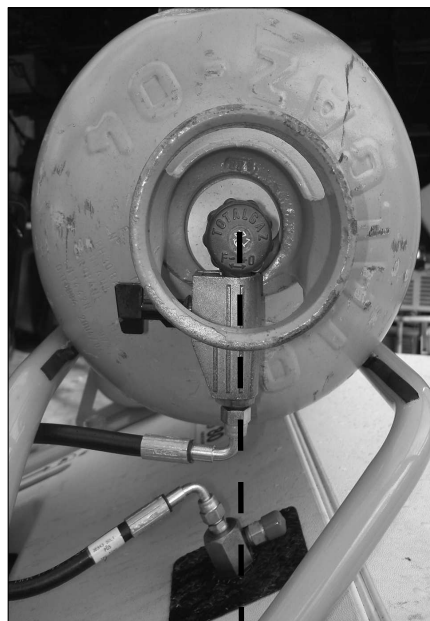
DEMONTAGE fermer le robinet de la bouteille et procéder à l'opération inverse

ATTENTION, CE RACCORD EST UN ENSEMBLE NON DISSOCIABLE
en cas de remplacement, changer l'ensemble (corps + embout).

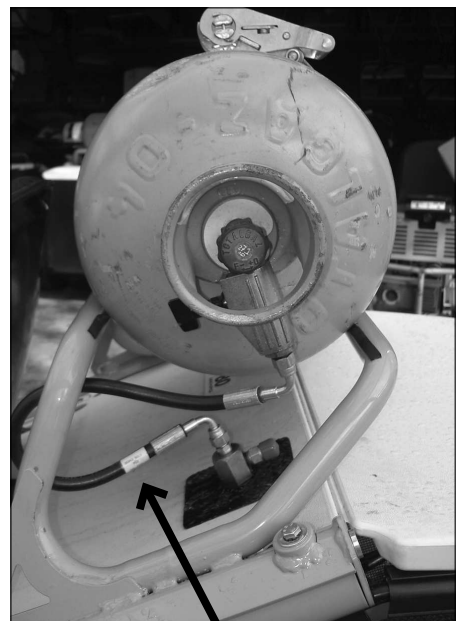
DISA 10/2001 - 16 PRECO 03



51

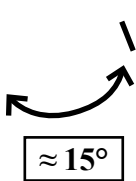


52

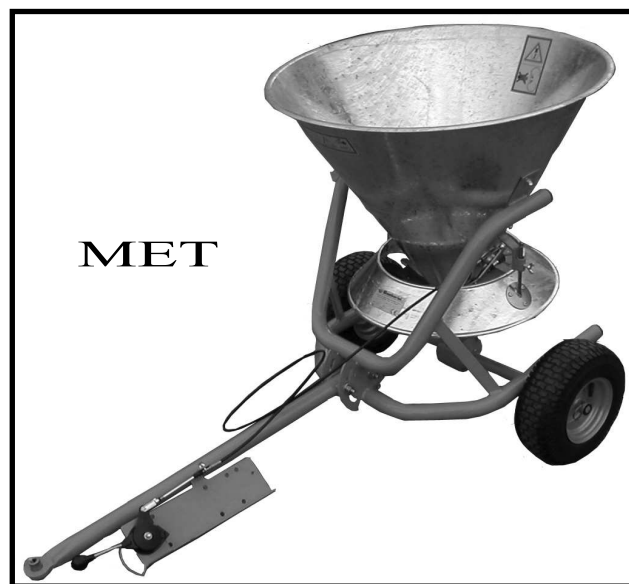
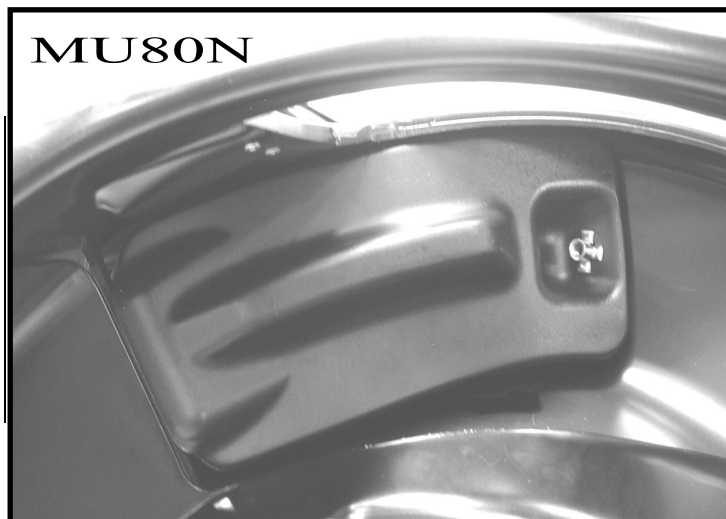


53

a

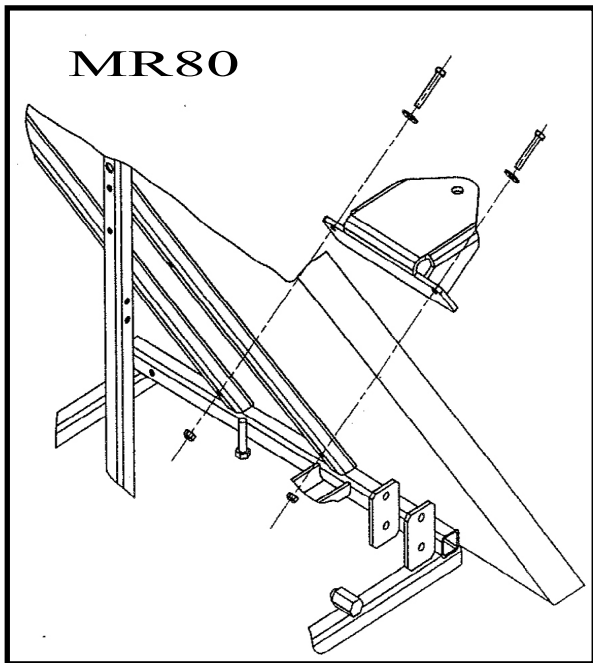


5• FOTO - ACCESSORI IN OPZIONE

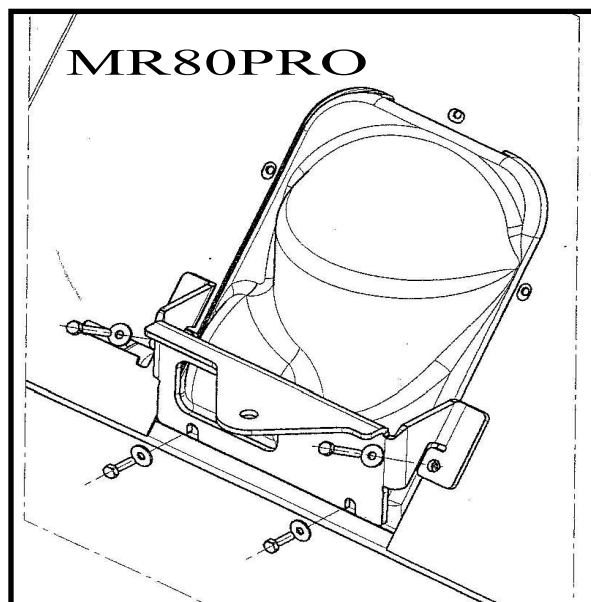


5• FOTO - ACCESSORI IN OPZIONE

MR80



MR80PRO



MV80N



6• CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	MBHE	MHHE	MHHP	MKHE	MKHEC	MKHP	MKHPG
Motore	BRIGGS e STRATON INTEK 31E607	HONDA GXV390	HONDA GXV530				KAWASAKI FH430V
Tipo	4 tempi OHV - canna in ghisa						
Alesaggio / Corsa	91 x 78 mm	88 x 64 mm	77 x 57 mm	65 x 65 mm			
Cilindrata / Raffreddamento	Monocilindrico raffreddato ad aria			2 cilindri raffreddato ad aria			
Cilindrata	502 cm ³	389 cm ³	530 cm ³	431 cm ³			
Potenza	15,5 ch (11,4 kW) a 3600 min ⁻¹	13 ch (9,6 kW) a 3600 min ⁻¹	15,4 ch (11,3 kW) a 3600 min ⁻¹	15 ch (11 kW) a 3600 min ⁻¹			
Lubrificazione	Turbina	Pompa	Pompa	Sotto pressione (pompa)			
Alternatore	12V - 9A con regolatore di tensione	12V - 10A con regolatore di tensione	12V - 18A con regolatore di tensione	12V - 13A con regolatore di tensione			
Batteria	12V - 20 Ah						
Avviamento	Elettrico 12V						
Tipo di candela	Filetto Ø 14 mm x 19 mm rif: 16660	Filetto Ø 14 mm x 19 mm rif: ZY751 o 3861	Filetto Ø 14 mm x 19 mm rif: 3861	Filetto Ø 14 mm x 9,5 mm rif: 18116			
Distanza tra gli elettrodi	0,75 mm			0,7 a 0,8 mm			
Carburante	super senza piombo						
Filtro olio motore	Senza	Senza	15400-PFB-014 rif: 39154	rif: 18088			
Filtro benzina (rif: 25266)	Filtro di carta in linea su canale di alimentazione						
Filtro aria motore	Pre-filtro in spugna + cartuccia in carta						
Capacità carter olio	1,4 l	1,1 l	0,9 l (1,0 l con filtro)	1,5 l - 1,8 l (con filtro)			
Regime d'utilizzo	2850 ± 100			2925 ± 175			
Capacità serbatoio benzina	12 Litri						
Autonomia con un pieno	6 - 8 ore						
TRATTORINO TOSAERBA							
Sistema d'avanzamento	Idrostatico						
Cesto di raccolta	240 litri						

6• CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	MBHE	MHHE	MHHP	MKHE	MKHEC	MKHP	MKHPG
Pneumatico	AV :10x6.5-6		AR :16x6.5-8		AV : 13x5.0-6 AR: 16x6.5-8		
Raggio di superficie non tagliata (m)	0,7 m						
Freno dinamico	Idraulico integrato a trasmissione avanzamento						
Freno di parcheggio	Sulla trasmissione idrostatica						
Peso (Kg)	230	240	230	235	240	270	
Dimensioni L x l x H (mm)	1975 x 825 x 1210 mm		1995 x 825 x 1300 mm		1975 x 825 x 1210 mm 1995 x 825 x 1300 mm		
SISTEMA DI TAGLIO							
Piatto di taglio	Acciaio						
Tipo di montaggio	Piatto sospeso						
Lama	80 cm						
Innesco della lama	Elettromagnetico con freno incorporato						
Larghezza di taglio	80 cm						
Altezza di taglio	Comando centralizzato 5 posizioni						
Protezione anti-calpo	Senza	Si	No	No	Si	Si	Si
SISTEMA DI SICUREZZA							
Pressione acustica al posto di guida	Sensori presenza cesto / operatore / punto morto / freno di parcheggio 86 dB (A)						
LIVELLO VIBRAZIONI							
Modello : MBHE - MHHE - MKHEC - MKHP - MKHPG - MHHP	Livello vibrazioni sul sedile (corpo intero)		Livello vibrazioni sul volante (arti superiori)				
Direttiva 2006/42/CE Norme di riferimento : EN836, EN1032, EN1033	a _{hw}	MBHE, MHHE: 1,20 m/s ² ; MKHE, MKHEC: 1,15 m/s ² MKHP, MKHPG, MHHP: 1,25 m/s ²		a _{hw}	MBHE: 1,67 m/s ² ; MHHE: 1,37 m/s ² MKHE, MKHEC: 1,04 m/s ² ; MKHP, MKHPG: 1,32 m/s ² ; MHHP: 1,97 m/s ²		
Direttiva 2002/44/CE Norme di riferimento : ISO2631-1, ISO5349-1+2	1.4 a _{wx}	MBHE, MHHE: 0.59 m/s ² ; MKHE, MKHEC: 0.49 m/s ² MKHP, MKHPG, MHHP: 0.56 m/s ²					
	1.4 a _{wy}	MBHE, MHHE: 0.85 m/s ² ; MKHE, MKHEC: 0.92 m/s ² MKHP, MKHPG, MHHP: 0.94 m/s ²					
	a _{wz}	MBHE, MHHE: 0.95 m/s ² ; MKHE, MKHEC: 0.88 m/s ² MKHP, MKHPG, MHHP: 0.98 m/s ²					
Valore di esposizione giornaliera	A(8)	MBHE, MHHE: 0.95 m/s ² ; MKHE, MKHEC: 0.92 m/s ² MKHP, MKHPG, MHHP: 0.98 m/s ²		A(8)	MBHE: 1.67 m/s ² ; MHHE: 1.37 m/s ² MKHE, MKHEC: 1.04 m/s ² ; MKHP, MKHPG: 1.32 m/s ² ; MHHP: 1.97 m/s ²		

7• ISTRUZIONI PER L'USO

7•1 PREPARAZIONE ALL'USO DEL TRATTORINO

- Dato che si tratta di un'operazione tecnica, la preparazione è a cura del Concessionario.

7•2 SISTEMA DI SICUREZZA

- Il trattorino è dotato di 4 microinterruttori di sicurezza azionati mediante :
 - 1. i pedali di comando di avanzamento
 - 2. il sedile
 - 3. il sistema di raccolta
 - 4. il freno di parcheggio
- Il motore può essere avviato solo se vengono soddisfatte le seguenti condizioni :
 - il conducente è seduto sul sedile o il freno di parcheggio è inserito
 - i pedali di comando di avanzamento si trovano sul (pedali allineati) punto morto
 - il sistema di taglio non è inserito.
- Il motore viene arrestato automaticamente se il conducente abbandona il sedile e se :
 - il sistema di taglio rimane inserito
 - il freno a mano non è inserito.
- Il motore si ferma anche nel caso in cui i pedali di comando di avanzamento sono azionati mentre il freno a mano è inserito.
- Il sistema di taglio può essere messo in funzione solo se :
 - il cesto è correttamente chiuso;
 - il conducente è seduto sul sedile.



ATTENZIONE ! L'apertura del raccoglierba provoca l'arresto dell'organo di taglio. Quest'ultimo si rimette in funzione quando il raccoglierba viene rimesso in posizione di lavoro.

- In caso di cattivo funzionamento, spegnete il motore e rivolgetevi al concessionario.

7•3 CARBURANTE

TUTTI I MODELLI TRANNE L'MKHPG



ATTENZIONE PERICOLO !
La benzina è altamente infiammabile.

- Per l'alimentazione del motore vi consigliamo di usare benzina verde 95 ottani e fresca. Acquistate solamente la quantità di combustibile necessaria per il lavoro da svolgere entro il periodo di un mese e conservatela in una tanica idonea omologata.
- Non aggiungete olio alla benzina.



ATTENZIONE!
Non utilizzate additivi. Non utilizzate miscugli benzina/alcool.

- Fate sempre il pieno all'esterno e non fumate quando state riempiendo il serbatoio. Evitate qualsiasi fiamma o scintilla. Evitate di rovesciare della benzina e fate in modo di non riempire troppo il serbatoio per evitare eventuali traboccamenti: lasciate circa 5 cm di spazio sotto il collo di riempimento per consentire la dilatazione del carburante.
- Per il riempimento del serbatoio, vi consigliamo di utilizzare l'imbuto rif:28341 dotato di un galleggiante fornito con la vostra macchina. Questo imbuto, per mezzo dell'asta del galleggiante, indica quando il serbatoio è pieno (fig.4).



Quando il serbatoio è pieno, togliere sempre l'imbuto prendendolo dall'alto dell'asta del galleggiante (schema 4, fig. 3).

- Rimettete correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e della tanica del carburante.
- Se nonostante questo si dovesse rovesciare della benzina, se sentite un'odore di benzina o se si presentano altre condizioni esplosive, non cercate di riavviare il motore, ma pulite bene tutti i pezzi interessati ed evitate di provocare qualsiasi fiamma fino a quando i vapori della benzina non si saranno dissipati.



Durante l'operazione di svuotamento del serbatoio della benzina, svuotate il serbatoio all'aperto (non in un ambiente chiuso).

MODELLO A GAS MKHPG IL GPL (GAS DI PETROLIO LIQUEFATTO)

I GPL sono incolori e inodori allo stato naturale, non irritano gli occhi e i bronchi, quindi non sono rilevabili. Per consentire il loro rilevamento olfattivo, vengono odorizzati da un additivo olfattivo. Degli odori di gas possono essere percepiti durante l'avvio del motore, fino a quando questo non sarà ben caldo e/o a volte al suo arresto.

FISSAGGIO DELLA BOMBOLA

1. Posizionate le cinghie come indicato alla foto 42.
2. Sistemate la bombola del gas sul supporto (foto 42). La testa della bombola rivolta verso sinistra (senso di marcia). Attenzione a centrare bene la bombola di modo che non superi la sagoma della macchina (foto 43).
3. Fate passare la cinghia libera nella scanalatura dell'asse del nottolino (foto 44 e 45).
4. Tirate la cinghia libera quindi ruotate il nottolino per serrare (foto 46).
5. Verificate che la bombola sia bene inserita sul suo supporto cercando di muoverla (foto 47).
6. Per sbloccare la cinghia, premete sul dispositivo di chiusura (rif a foto 48) della leva e ruotate la leva fino a fine corsa (foto 49). Togliete la cinghia della leva a nottolino.

7•4 RACCORDO DELLA BOMBOLA (MODELLO MKHPG)



DURANTE IL RACCORDO DI UNA BOMBOLA, NON FUMATE, NON RIMANETE MAI IN PROSSIMITA' O IN PRESENZA DI UNA FONTE DI CALORE

La bombola deve sempre essere chiusa prima di ogni operazione di accoppiamento o di disaccoppiamento.

Per accoppiare e disaccoppiare la bombola alla macchina, seguite le istruzioni alla foto 50.

ETESIA consiglia di utilizzare le bombole «Totalgaz», carburazione a GPL.



Il raccordo rapido da ¼ di giro montato con la nostra macchina può essere utilizzato solo con le bombole «Totalgaz».

Per qualsiasi altra marca, il connettore rimane a carico dell'utilizzatore. Deve essere richiesto al fornitore della bombola del gas.

7•5 MESSA IN RISERVA DELLA BOMBOLA (MODELLO MKHPG)

La macchina non è dotata di un indicatore del livello del gas.

7• ISTRUZIONI PER L'USO

MODALITA' «LAVORO» (foto 51):

Durante il raccordo della bombola, inclinare il beccuccio di uscita della bombola di circa 15° rispetto alla verticale come indicato sulla foto.

MODALITA' «RISERVA» (foto 52):

Quando la macchina smetterà di funzionare per mancanza di gas:

1. Spegnete il motore
2. Slacciate la cinghia
3. Orientate il beccuccio di uscita in posizione verticale rivolto verso il basso.
4. Riallacciate la cinghia

Disponete di una riserva di gas di circa 1 ora.

AUTONOMIA:

Paese	Tipo della bombola	Autonomia (condizioni d'utilizzo)
Francia	13 kg	Da 8 a 10 ore

POSIZIONAMENTO DEL TUBO CHE COLLEGA LA MACCHINA ALLA BOMBOLA



Vogliate sempre mantenere il tubo collegato alla bombola vicino al telaio per prevenire che venga strappato via (Rif a foto 53).

7•6 REGOLAZIONE LONGITUDINALE DEL SEDILE

- Per una guida sicura, la posizione del sedile deve essere sempre regolata rispetto ai pedali.
- Per sbloccare il sedile, spingete la leva del sedile
 - verso l'esterno per i modelli MKHP, MKHPG e MHHP.
 - verso l'interno per i modelli MBHE, MKHE, MKHEC e MHHE.
- Mettete il sedile nella posizione desiderata.
- Rilasciate la leva e controllate che il sedile sia bloccato correttamente.

7•7 ACCENSIONE E ARRESTO DEL MOTORE

7•7•1 AVVIAMENTO



Prima dell'utilizzo, effettuate sempre un controllo visivo per accertarvi che la lama di taglio e la sua vite di fissaggio non siano né consumate né danneggiate.

- Prima di avviare il motore, verificate sempre il livello dell'olio motore. Aggiungete olio se il livello non raggiunge la tacca [FULL], (vedi par. 9.3.1 e foto 24).



L'astina dell'olio deve essere sempre avvvitata fino in fondo quando il motore è acceso.

- Verificate anche il livello dell'olio idraulico nel serbatoio d'espansione della trasmissione. Il livello dell'olio deve rimanere sempre visibile nel serbatoio (vedi par. 9.4.2).
- Verificate la pulizia della griglia di aspirazione dell'aria di raffreddamento sotto il sedile, del compartimento motore e delle alette di raffreddamento della trasmissione idrostatica. Verificate regolarmente le buone condizioni della sua ventola.
- Fate il pieno di carburante per evitare di dover aggiungere della benzina durante il lavoro, quando il motore è caldo.
- Aprite il rubinetto della benzina o il rubinetto della bombola del gas.
- Prendete posto sul sedile del trattorino.
- Assicuratevi che il commutatore del dispositivo di taglio non sia inserito e che i pedali di avanzamento non siano azionati.
- Mettete il comando del gas sulla posizione [START], per l'avviamento a freddo.

- Inserite la chiave di contatto nel blocchetto avviamento e giratela verso destra sulla posizione di avviamento [START].
- Quando il motore è avviato, rilasciate l'azione sulla chiave e mettete il comando del gas fra le posizioni [MINI] e [MAXI].
- Fate girare il motore per 3/5 minuti prima di mettere il comando del gas sulla posizione [MAXI] e avviate il sistema di taglio.

Per riavviare il motore a caldo, mettete il comando del gas direttamente sulla posizione [MAXI] e riavviate il motore.

Il motore può essere avviato solo se il freno a mano è inserito ed il commutatore del dispositivo di taglio non è inserito.



ATTENZIONE ! Non fate girare il motore in luoghi chiusi nei quali potrebbe accumularsi il monossido di carbonio, sostanza pericolosa.



ATTENZIONE ! Non togliete mai il tappo del serbatoio e non aggiungete benzina quando il motore è acceso o quando è caldo. Lasciate raffreddare il motore per 2 minuti prima di fare il pieno di benzina.



Non modificate le regolazioni originali del motore, non fatelo girare a velocità eccessiva. Se il motore dovesse sregolarsi, rivolgetevi al vostro concessionario ETESIA.

7•7•2 ARRESTO DEL MOTORE

- Mettete il comando del gas sulla posizione [MINI] quindi girate la chiave di contatto verso sinistra sulla posizione di arresto [O].
- Chiudete il rubinetto della benzina o il rubinetto della bombola del gas in caso di arresto prolungato.



ATTENZIONE ! Non utilizzate la posizione [START] del comando del gas per arrestare il motore.



ATTENZIONE ! Non lasciate la chiave di contatto sulla posizione di avvio [I] quando il motore è fermo, perché la batteria si scaricherebbe lentamente ed il contaore continuerebbe a girare.



ATTENZIONE ! Se lasciate il trattorino incustodito, togliete la chiave di accensione.

7•8 ACCENSIONE ED ARRESTO DELL'ORGANO DI TAGLIO

7•8•1 ACCENSIONE

- Mettete la leva gas in posizione [MAXI].
- Mettete in posizione [1] il commutatore situato sul pannello di bordo (vedi rif 1 descrizione p 8)
- L'avviamento dell'apparato di taglio può avvenire soltanto se l'operatore è seduto sul sedile ed il cesto si trova in posizione di lavoro.

7•8•2 ARRESTO

- Per arrestare l'apparato di taglio, mettete il commutatore in posizione [0].
 - L'apertura del cesto provoca l'arresto degli organi di taglio. Questi ultimi saranno riavviati non appena il cesto si troverà in posizione chiusa.
 - Se l'operatore abbandona il sedile, l'arresto del motore provoca ovviamente anche l'arresto delle lame.
- Mettete sempre il dispositivo di taglio in posizione di arresto prima di lasciare il sedile.



7•9 GUIDA DEL TOSAERBA

7•9•1 FRENO A MANO

La leva di blocco del freno a mano si trova a sinistra del sedile.

7•ISTRUZIONI PER L'USO

- Per inserire il freno a mano, premete le leva del freno in avanti quindi verso l'interno della macchina : sotto l'effetto di una molla, questa leva si metterà in posizione di freno a mano inserito.
- Per liberare il freno a mano, spingete la leva del freno in avanti quindi inseritelo nella sua dentellatura.



Inserite sempre il freno a mano prima di lasciare il sedile.



Per rallentare la vostra andatura mantenete il controllo della velocità di avanzamento con il freno dinamico garantito della trasmissione idrostatica, riducendo l'azione sul pedale di avanzamento.

7•9•2 PEDALI DEL COMANDO DI AVANZAMENTO

L'avanzamento del vostro trattorino è comandato da due pedali situati davanti al predellino destro.

- Prima di qualsiasi spostamento, liberate il freno a mano.
- Agite progressivamente sul pedale destro per regolare la velocità in marcia avanti.
- Agite progressivamente sul pedale sinistro per regolare la velocità in retromarcia.



Non mettete mai il piede a cavallo dei due pedali.

La posizione dei pedali determina la velocità di avanzamento del trattorino, dall'arresto (pedale non azionato) alla velocità massima (pedale interamente premuto), ma anche la frenata dinamica.

- Rilasciate la pressione sul pedale per ridurre la velocità di avanzamento.
- Levate completamente il piede dai pedali di avanzamento per arrestarvi : il trattorino viene progressivamente frenato fino all'arresto completo.
- Per fermarvi rapidamente, levate il piede dai pedali di avanzamento ed inserite il freno a mano.

7•10 REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DI TAGLIO

- Per cambiare posizione di taglio, utilizzate la leva situata a sinistra del sedile.
- Posizionate la leva verso il basso per abbassare l'apparato di taglio, e verso l'alto per alzarlo .
- Utilizzate una regolazione alta per l'erba alta e umida (posizione 4 e 5).
- Riservate le altezze di taglio inferiori (posizione 1, 2 e 3 mm) per l'erba bassa e ben curata.

7•11 TAGLIO

7•11•1 TAGLIO DELL'ERBA CON RACCOLTA



Prima della tosatura, verificate le condizioni della lama e del suo serraggio. Per ottenere un taglio regolare, è importante verificare se la pressione dei pneumatici corrisponde alla pressione raccomandata (vedere § 9.6).

- La figura 6 illustra il modo migliore per utilizzare la macchina sulla maggior parte dei prati.
- Queste indicazioni consentiranno di evitare le curve strette e gli spostamenti inutili.
- Se tagliate nelle posizioni di taglio basse, utilizzate sempre una velocità lenta, per mantenere il motore ad un regime elevato.
- Quando il cesto di raccolta dell'erba è riempito al massimo, scatta un allarme acustico.
- Spegnete l'apparato di taglio. L'allarme cessa di funzionare.
- Procedete allo svuotamento del cesto di raccolta dell'erba.
- Lo svuotamento del contenitore di raccolta si effettua a partire dalla

postazione conducente :

- Per tutti i modelli, tranne che per il modello MKHEC : utilizzando la leva. Per svuotare, sollevate questa leva, quindi fate avanzare leggermente la macchina prima di riportare il contenitore in posizione chiusa.
- Versione MKHEC : utilizzate il martinetto elettrico portando il commutatore di apertura e di chiusura del contenitore verso il basso, avanzate leggermente la macchina prima di riportare il contenitore in posizione chiusa portando lo stesso commutatore verso l'alto.
- Per facilitare la raccolta dell'erba dopo che è stata tagliata, è preferibile raggruppare l'erba in due o tre cumuli, invece di sparpagliarla su tutta la superficie tagliata.
- Tenuto conto della semplicità e della rapidità di questo svuotamento, è inutile voler riempire interamente il cesto. Procedete al suo svuotamento anche se non è del tutto pieno, quando vi trovate nei pressi di un cumulo d'erba già iniziato.
- Eviterete in tal modo manovre inutili.

7•11•2 TAGLIA SENZA RACCOLTA (ERBA ALTA)

Per tagliare dell'erba eccezionalmente alta, esiste un dispositivo di espulsione laterale dal piatto di taglio che consente di migliorare l'efficacia del trattorino. Questo dispositivo è disponibile come opzione MD80.



Mettete sempre il motore in posizione di arresto e togliete la chiave di accensione prima di modificare la modalità di taglio con deflettore aperto o chiuso. Scegliete la modalità di taglio prima di iniziare il lavoro.

- Utilizzo del cesto di raccolta come deflettore :
 - In caso di taglio senza raccolta, il fondo del cesto di raccolta può essere tolto. Per staccare il fondo del cesto di raccolta, portatelo in posizione di svuotamento (foto 7).

7•12 GUIDA SU TERRENI IN PENDENZA

- La macchina può essere utilizzata solo su terreni con una pendenza inferiore al 20% (10°). Schema n° 8 di pagina 3.
- Per guidare in pendenza nella massima sicurezza, rispettate le seguenti indicazioni :
 - Evitate un avvio brusco.
 - Guidate assolutamente a bassa velocità sui pendii, per non rischiare la perdita di controllo del trattorino.
 - Avvio su un pendio (salita o discesa) : sbloccate il freno a mano e mettete immediatamente il trattorino in movimento mediante i pedali di comando di avanzamento.
 - Occorre essere particolarmente prudenti durante le inversioni di marcia in pendenza. Preparatevi al cambio di direzione e riducete la velocità per evitare una perdita di controllo del trattorino.
 - Non appena la macchina si ferma, inserite il freno di parcheggio.

7•13 EQUIPAGGIAMENTO SPECIFICO PER I DIVERSI MODELLI

7•13•1 ILLUMINAZIONE

(MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)

Per potervi muovere con il vostro trattore tosaerba anche in condizioni di scarsa luminosità, lo stesso è stato equipaggiato di fari anteriori. Questi si accendono mediante l'interruttore posto sulla consolle.

7•13•2 AVVISATORE ACUSTICO

(MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)

Per segnalare la vostra presenza ad eventuali terzi che si avvicinano troppo all'aera di taglio, la vostra macchina dispone di un avvisatore acustico che si aziona mediante il pulsante situato anch'esso sulla consolle.

7•ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE ! Nonostante il vostro trattore tosaerba sia dotato di questi equipaggiamenti, non siete autorizzati a circolare sul suolo pubblico (strada).

7•13•3 CONTAORE / CONTA GIRI (MKHP - MKHEC - MKHPG - MHHP)

Per facilitarvi nella programmazione delle operazioni di manutenzione periodica del vostro trattore tosaerba, il suddetto apparecchio vi segnalerà, mediante la visualizzazione di un messaggio, l'esatta cadenza dei cambi d'olio (dopo 10h e successivamente ogni 50 ore).

- Un'ora prima di ogni scadenza, il messaggio si evidenzierà e resterà attivo per 2 ore di funzionamento, prima di annullarsi automaticamente.
- Quando non è attivato nella funzione «scadenziario», a motore in moto segnala costantemente il regime del motore. Allorché il motore viene spento, segnala le ore totali di lavoro.

8• MONTAGGIO-SMONTAGGIO-ACCESSO AI SINGOLI ELEMENTI

8•1 ACCESSO AL MOTORE

- Arrestate il motore.
- Togliete la chiave di accensione.
- Svitare le due viti di $\frac{1}{4}$ di giro (foto 9) utilizzando il vostro portachiavi.
- Togliete il coperchio.
- Stringete i due fermi di bloccaggio posizionati davanti alla batteria, comprimendo la molla (foto 10).
- Ribaltate completamente il sedile in avanti e rilasciate i fermi di bloccaggio per mantenere aperto il supporto sedile. Assicuratevi che i due fermi si blocchino.
- Per rimontare il coperchio, procedete nel senso inverso.

8•2 ACCESSO ALLA SCATOLA DEI FUSIBILI

- La scatola dei fusibili (foto 11) si trova davanti alla batteria, sotto il coperchio.
- E' composta da 2 fusibili ricoperti da un coperchio di protezione.
 - Fusibile c : fusibile del circuito di carica
 - Fusibile b : fusibile di protezione generale

8•3 ACCESSO ALLA TRASMISSIONE IDROSTATICA

- Per accedere alla trasmissione idrostatica, smontate le paratie laterali destra e sinistra (vedere foto 12 e paragrafo 8•4).

8•4 SMONTAGGIO DELL'APPARATO DI TAGLIO



Spegnete il motore e rimuovete la chiave di accensione. Prima di procedere allo smontaggio, indossate dei guanti da lavoro per proteggere le mani.

- Inserite il freno di parcheggio.
- Svitare le viti dei coperchi laterali sinistro e destro di $\frac{1}{4}$ di giro utilizzando il vostro portachiavi, quindi toglieteli (foto 12).
- Scollegate la molla di compensazione del sistema di regolazione delle altezze di taglio, posta sulla parte posteriore della macchina, mediante una cordicella (foto 13).
- Togliete le protezioni « elementi mobili » sinistre e destre svitando le viti di $\frac{1}{4}$ di giro con il vostro portachiavi (foto 14a e 14b).

- Mettete il sistema di taglio in posizione 44.
- Togliete la guida cinghia (foto 15) quindi la cinghia di trasmissione lama agendo sul tenditore (lato sinistro della macchina).
- Rimuovete le 6 coppie ad anelli dai perni e dalle maniglie di fissaggio del piatto di taglio che si trovano sui bracci di regolazione dell'altezza del taglio. Sganciate prima le 2 maniglie anteriori, quindi i 2 perni posteriori (foto 16 e 17). Il perno posteriore destro deve essere solidale al braccio di altezza del taglio (foto 18).
- Spostate in avanti il sistema di taglio per liberare il canale di scarico dalla piastra di tenuta (foto 19).
- Sterzate il volante completamente a sinistra.
- Staccate il sistema di taglio dal trattorino.
- Per rimontare il tutto, procedete in senso inverso.



Per la vostra sicurezza, state attenti a rimontare bene l'insieme dei coperchi e delle protezioni prima di utilizzare il trattorino.

8•5 SMONTAGGIO DEL CESTO DI RACCOLTA DELL'ERBA

- Spostate il coperchio del raccoglierba verso il sedile e mantenete lo aperto.
- Smontate l'asta di svuotamento dalla testina a sfera situata sul cesto (foto 20).
- Smontate le coppie Beta, quindi i perni di mantenimento (schema 21).
- Staccate quindi rimettete i perni di mantenimento e le coppie nella loro sede per evitare di perderle.



ATTENZIONE! Non tagliate mai l'erba senza il cesto di raccolta dell'erba. Smontatelo soltanto per pulirlo.

8•6 ACCESSO AL RUBINETTO DELLA BENZINA

- Aprite il raccoglierba.

L'accesso al rubinetto della benzina avviene dal lato del raccoglierba.

- Rubinetto aperto: schema 22 b
- Rubinetto chiuso: schema 22 a

- Il motore HONDA dispone di un rubinetto supplementare situato accanto al carburatore. Assicuratevi che rimanga aperto (foto 23).



Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.

9•1 PULIZIA

La migliore manutenzione è prima di tutto una pulizia regolare del trattorino dopo ogni utilizzo.

- Si sconsiglia vivamente l'utilizzo di una idropulitrice. Ad ogni modo fate attenzione a non gettare acqua sulle componenti del motore quali : carburatore, filtro dell'aria, circuito d'accensione, tubo di scappamento e sugli elementi elettrici. Non rivolgete il getto verso i cuscinetti (cuscinetto della lama o cuscinetti delle ruote) e verso gli elementi idraulici.
- Si consiglia di far girare il motore e tutti gli elementi di trasmissione dopo la pulizia per garantire l'evacuazione dell'acqua infiltrata negli elementi in movimento.

9•2 SISTEMA DI TAGLIO

9•2•1 PULIZIA DEL PIATTO DI TAGLIO

- Dopo ogni utilizzo, pulite con cura il piatto di taglio, specie la parte interna.
- Pulite il piatto di taglio tramite il raccordo per tubo da annaffiatura.
- Il piatto di taglio è munito a sinistra di un raccordo che consente di collegare 1 tubo da annaffiatura (Rep a Foto 2).
 - Collegate il tubo da annaffiatura al piatto di taglio.
 - Rimuovete il fondo del cesto di raccolta dell'erba (foto 7).
 - Aprite il rubinetto dell'acqua.
 - Prendete posto sul sedile, avviate il motore ed il sistema di taglio.
 - Dopo circa 3 minuti, il sistema di taglio sarà pulito.
 - Arrestate il sistema di taglio, quindi il motore.
 - Chiudete l'alimentazione dell'acqua e scollegate il tubo da annaffiatura.
 - Rimettete in funzione il sistema di taglio per alcuni minuti per fare fuoriuscire l'acqua.

9•2•2 PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO

DOPO AVERLO SMONTATO

(Smontaggio, vedere § 8.4)

Se il trattorino è stato utilizzato in condizioni molto difficili (erba molto umida, altezza di taglio regolata molto bassa), potrebbe essere necessario smontare il piatto di taglio per pulirlo con un raschietto. In questa occasione, conviene anche verificare lo stato della lama e del suo accoppiamento ed eventualmente sostituirli. Un sistema di taglio tenuto bene migliora la qualità della tosatura.

9•2•3 PULIRE IL CESTO DI RACCOLTA DELL'ERBA

- Il tessuto del cesto di raccolta dell'erba deve essere pulito, così come il piatto di taglio dopo ogni utilizzo per consentire un'ottima fuoriuscita dell'aria : utilizzate un getto d'acqua.



ATTENZIONE! Un piatto di taglio e un cesto di raccolta ben tenuti migliorano il taglio e la raccolta dell'erba ed aumentano la durata di vita del trattorino.

9•2•4 MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO



ATTENZIONE! Per tutti i lavori da effettuare sul sistema di taglio, spegnete prima il motore e rimuovete la chiave di accensione. Proteggete le mani indossando guanti da lavoro.

• STATO DELL'APPARATO DI TAGLIO (LAMA)

- Prima di ogni utilizzo del trattorino, controllate lo stato della lama (eventuali danni e usura) :

- 1 : normale, 2 : storta, 3 : usata, 4 : con crepe (vedere schema 34)
- Se una lama è smussata o storta, la qualità del taglio dell'erba e della raccolta ne risentono.
 - Una lama danneggiata può essere pericolosa se un pezzo si stacca e viene scagliato fuori dal piatto di taglio.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Microincrinature provocate dallo stress possono causare la rottura improvvisa della lama.
- Cambiate immediatamente qualunque lama usata o rovinata (vedere il seguente paragrafo).
 - Una lama smussata, che non presenta alcun altro segno di danno, può essere affilata nuovamente.
 - Il limite di affilatura indicato all'estremità della lama non deve essere superato.
 - Dopo l'affilatura, la lama deve essere bilanciata per evitare vibrazioni.
 - Controllate che il mozzo porta lama sia in perfetto stato.
- Se si dovesse constatare un danno grave al piatto di taglio, sarà necessario fare esaminare più attentamente tutto il sistema dal concessionario.

9•2•5 CAMBIO DELL'APPARATO DI TAGLIO (LAMA)

- La lama può essere controllata e smontata dall'apertura di accesso del canale di scarico (foto 35).
- Per cambiare la lama l'ideale è smontare il sistema di taglio (vedi il paragrafo inerente allo smontaggio del sistema di taglio 8•4).



ATTENZIONE! Per tutti i lavori da effettuare sul sistema di taglio, spegnete prima il motore e rimuovete la chiave di accensione. Proteggete le mani indossando guanti da lavoro.

- Bloccate la lama mediante un cuneo di legno tra la lama ed il piatto di taglio, quindi svitate la vite centrale (5) mediante una chiave 17 (foto 36a e 36b).
- Ad ogni smontaggio della lama (vedere lo schema 36b), sostituite la rondella freno (rif. 37665, contrassegno 6) situata sotto la testa della vite della lama. Prima di rimontare la lama, controllate lo stato del mozzo porta lama (rif. 28420, contrassegno 11), della chiavetta (rif. 20602 contrassegno 10), delle viti di sicurezza (rif. 71231 contrassegno 9), le dadi (rif. 37561 contrassegno 8) e della rondella di mantenimento (rif. 28238 contrassegno 7).
- Prima di montare nuovamente il mozzo porta lama, lubrificate l'estremità dell'albero.
- Stringete la vite della lama a 50 Nm.
- Montate la lama in modo da dirigere il lato di taglio verso il canale di scarico.

9•2•6 SOSTITUZIONE DELLE VITI DI SICUREZZA

- Le viti di sicurezza assicurano il collegamento tra la lama e il mozzo lama. In caso di urto violento, la rottura istantanea di queste viti protegge l'insieme di trasmissione. Il Kit degli utensili in dotazione comprende 4 viti di sicurezza e 4 dadi autofrenanti.
- Potete acquistare un set di 8 viti e dadi di sicurezza rif. 26157.
- Stringete le viti di sicurezza con una coppia di 8 Nm.
- Se non si hanno a disposizione gli utensili necessari e non si hanno le conoscenze del caso, rivolgetevi ad un concessionario.

9•3 MANUTENZIONE DEL MOTORE



ATTENZIONE ! Per tutti i lavori da effettuare su dei particolari collegati al motore, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e lasciate raffreddare il motore. Proteggete anche le vostre mani con dei guanti da lavoro.



Non toccate il tubo di scappamento, il cilindro o le alette di raffreddamento il cui contatto potrebbe provocare delle ustioni.

9•3•1 CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

(vedere foto 24a per B&S / 24b per KAWASAKI / 24c, 24d, 24e per HONDA GXV390)

- Da controllare prima di ogni operazione di taglio.
- Posizionate il trattorino su una superficie piana.
- Spostate il sedile in avanti (vedere paragrafo 8•1).
- MHHP : Sollevate la molla con il suo supporto (1) e ruotatelo verso il motore (2) (foto 24d).
- Pulite intorno al tubo di riempimento per evitare che delle impurità possano entrare nel carter.
- Svitare l'asta del livello dell'olio.
- Asciugate l'asta di controllo con uno straccio pulito e introducetela nel tubo di riempimento.
 - **MBHE** : riavvitate il tappo e svitatelo di nuovo.
 - **MHHE, MHHP, MKHE, MKHP, MKHEC E MKHPG** : appoggiate il tappo sul tubo senza avvitarlo.
- Togliete l'asta per controllare il livello : la traccia lasciata dall'olio sull'asta di controllo dovrà situarsi tra i livelli [ADD] e [FULL] o [MINI] e [MAXI] (vedere foto 24a, b, c, d). Per la capienza del carter dell'olio : vedi caratteristiche tecniche.

9•3•2 CAMBIO DELL' OLIO MOTORE

- Dopo la revisione iniziale delle 10 ore, da fare eseguire dal vostro concessionario, l'olio motore va sostituito alla prima delle seguenti scadenze :
 - Ogni 50 ore o 1 volta all'anno per tutti i modelli tranne MKHPG.
 - Ogni 100 ore o 1 volta all'anno per il modello a gas MKHPG.
- Procedete al cambio dell'olio quando il motore è ancora caldo, perché la fuoriuscita dell'olio avverrà con più facilità di quando l'olio è freddo.
- Posizionate la macchina su di una superficie piana.
- Spegnete il motore e togliete la chiave di contatto.
- Smontate il sistema di taglio (consultate il paragrafo 8•4).
- Svitare il tappo di scarico (foto 25a per i motori B&S / 25b per i motori KAWASAKI o 25c per i motori HONDA GXV 530) e lasciate colare l'olio usato in un recipiente sufficientemente capiente.
- Pulite, quindi riavvitate il tappo dell'olio.
- Pulite intorno al tubo di riempimento per evitare che delle impurità entrino nel motore.
- Rimuovete l'asta del livello dell'olio e versate lentamente un olio motore multigrado 10W40 di specifica API-SL o ACEA-A3 riferimento ETESIA 38383 (2 litri) o un olio monogrado SAE 30 attraverso il tubo di riempimento.
- Controllate il livello dell'olio mediante l'asta apposita.
- Il livello deve raggiungere il contrassegno [FULL] o [MAXI], senza superarlo.



ATTENZIONE! Svuotate l'olio caldo con molta precauzione.

Depositare l'olio usato presso un centro di recupero autorizzato.

9•3•3 SOSTITUZIONE FILTRO OLIO MOTORE (MKHE, MKHEC, MKHPG, MHHP)

Sostituire il filtro olio ogni 100 ore d'utilizzo.



ATTENZIONE! Un motore caldo può causare gravi ustioni. Lasciate raffreddare il motore finché non è tiepido, prima di togliere il filtro.

- Posizionate un recipiente appropriato sotto il raccordo di fissaggio del filtro.
- Girate il filtro olio (A) in senso antiorario (per smontarlo).
- Ungete con olio motore pulito la guarnizione del nuovo filtro olio.

- Montate il nuovo filtro girando in senso orario finché la guarnizione non è ben appoggiata alla superficie d'appoggio (B). Serrate in seguito il filtro olio di 3/4 di giro a mano.
- Verificate il livello dell'olio e successivamente fate girare il motore per circa 3 minuti. Arrestate il motore e verificate l'assenza di perdite d'olio dal raccordo di fissaggio del filtro olio.
- Rabboccate l'olio motore per compensare l'abbassamento del livello di olio per effetto del cambio del filtro dell'olio.

9•3•4 CANDELE DI ACCENSIONE (foto 27)

- Riferimento della candela :
 - Rif. 16600 per i motori B&S.
 - Rif. 03861 per i motori HONDA.
 - Rif. 18116 per i motori KAWASAKI.



ATTENZIONE! Cambiate la candela solo dopo che il motore si è raffreddato completamente.

- Pulite o sostituite la candela ogni 100 ore di utilizzo.
- Staccate il cavo della candela e togliete la candela.
- Pulite gli elettrodi (a) grattando con la spazzola metallica per eliminare il deposito di calamina.
- Verificate che la porcellana non sia screpolata e che l'elettrodo non sia troppo consumato. Se necessario, sostituite la candela.
- Verificate la distanza (b) dell'elettrodo utilizzando uno spessore. Questa differenza deve essere regolata a 0,75 mm. Regolatela secondo necessità agendo solo sulla linguetta esterna.
- Installate la candela e serratela con una coppia di 22 Nm.
- Quindi ricollegate il cavo della candela.

9•3•5 FILTRO ARIA

Un filtro dell'aria sporco limita il passaggio dell'aria verso il carburatore e quindi riduce le prestazioni del motore. Se utilizzate il motore in zone molto polverose, pulite il filtro dell'aria più spesso di quanto indicato nel programma di manutenzione.

- Se si utilizza il motore senza il filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato, penetrerà dello sporco nel motore che quindi si consumerà più rapidamente. Questo tipo di danno non è coperto da Garanzia.



CONTROLLO

Togliete il coperchio del filtro dell'aria e controllate gli elementi filtranti. Pulite o sostituite gli elementi filtranti sporchi. Sostituire sempre gli elementi filtranti danneggiati.

- **MHHE (FOTO 28C)** : Svitare il dado ad alette (a) e smontare il coperchio.
- **MHHP (FOTO 28D)** :

PULIZIA

- Togliete i due bulloni dal coperchio del filtro dell'aria e levate il coperchio.
- Togliete l'elemento filtrante di spugna.
- Togliete l'elemento filtrante di carta dalla griglia.
- Controllate i due elementi del filtro dell'aria e sostituiteli se sono danneggiati. Sostituire sempre l'elemento filtrante di carta attenendovi agli intervalli previsti nel programma di manutenzione.
- Pulite gli elementi del filtro dell'aria se devono essere riutilizzati.
- Elemento filtrante di carta : date dei piccoli colpetti sull'elemento filtrante a più riprese su una superficie dura per fare andar via la sporcizia o utilizzate un getto di aria compressa [non più di 207 kPa (2,1 kgf/cm²)] nell'interno dell'elemento filtrante. Non provate mai a togliere la sporcizia con una spazzola : questo non farebbe che spingere la sporcizia nelle fibre.
- Elemento filtrante di spugna : pulite l'elemento filtrante in acqua insaponata calda, sciacquatelo e lasciatelo asciugare bene.

9• MANUTENZIONE

Si potrà pulire anche con un solvente non infiammabile, quindi lasciatelo asciugare. Immergete l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi strizzate via tutto l'olio in eccesso. Se rimane troppo olio nella spugna, il motore fumerà in fase di avviamento.



L'olio in eccesso ostacola il passaggio dell'aria attraverso l'elemento filtrante di spugna e può trasferirsi sull'elemento filtrante di carta, inzupparlo e tapparlo.

- Asciugate la sporcizia all'interno della cassa e del coperchio del filtro dell'aria utilizzando un panno umido. Accertatevi che la sporcizia non penetri nel condotto dell'aria che porta al carburatore.
- Inserite l'elemento filtrante di spugna nel coperchio del filtro dell'aria.
- Appoggiate la griglia sopra l'elemento filtrante di carta, quindi mettete il tutto nella cassa del filtro dell'aria. La griglia va messa fra l'elemento di spugna e l'elemento di carta per impedire che dell'olio vada a finire sull'elemento di carta.
- Rimettete il coperchio del filtro dell'aria e serrate fino in fondo i due bulloni del coperchio.

MBHE (FOTO 28A)

- Smontate il coperchio e rimuovete con cura gli elementi filtranti.
- Pulite con cura la base del filtro, evitando la penetrazione di detriti e di polvere nel carburatore (utilizzate uno strofinaccio pulito e leggermente oleato).
- Pulite gli elementi filtranti :
 - Elemento in spugna (pre-filtro).
 - Rimuovete il prefiltro di spugna (c) dalla cartuccia (d).
 - Lavatelo con acqua tiepida e detergente.
 - Avvolgetelo in uno strofinaccio pulito e asciutto per asciugarlo.
 - Impregnatelo con olio motore, quindi premetelo per eliminare l'olio in eccesso.
 - Cartuccia di carta (d) : Sbattete la cartuccia su una superficie compatta per fare cadere la polvere. Se la cartuccia è molto sporca, sostituitedla. Sostituitedla ogni 100 ore, o come minimo, una volta all'anno. Rimettete il coperchio.

MKHE / MKHP / MKHEC / MKHPG (PHOTO 28B)

- Smontate il coperchio (a) facendo pressione verso il basso sulle due parti in plastica di tenuta (b).
- Togliete con precauzione gli elementi filtranti. Pulite scrupolosamente l'insieme del filtro evitando la penetrazione di spoco nel carburatore (utilizzate uno straccio pulito e leggermente oliato).
- Pulite gli elementi filtranti.
- Elemento in spugna (prefiltro c) : lavatelo utilizzando acqua tiepida con detergente. Avvolgetelo in uno straccio pulito e asciutto per asciugarlo.
- Cartuccia (d) : sbattete leggermente la cartuccia su una superficie piana per fare staccare lo sporco. Ripetete il tutto ogni 100 ore o una volta l'anno.
- Rimontate gli elementi filtranti con precauzione.
- Rimontate il coperchio e verificate che le due parti di tenuta (b) siano ben riposizionate nella loro sede.



ATTENZIONE! Non lavare l'elemento di carta con solvente o benzina. Non oliatelo. Evitate di pulirlo o di asciugarlo con aria compressa perché potrebbe deteriorarsi.



ATTENZIONE! In zone impolverate, pulite e sostituite gli elementi più spesso.

9•3•6 FILTRO BENZINA

(Foto 29 a per i motori B&S e HONDA / foto 29 b per i motori KAWASAKI)

- Se il motore ha bassa potenza o se gira in modo irregolare, ciò può essere dovuto all'imbrattamento del filtro della benzina, che deve essere cambiato.
- Si consiglia tuttavia di sostituire questo filtro ogni 100 ore o almeno una volta all'anno, anche se sembra essere in buono stato.

9•3•7 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

- Prima di ogni avvio, controllate che la griglia situata sotto il sedile e la griglia del motore non siano ostruite da erba o da altri detriti.
- Pulite se necessario.
- Pulite regolarmente la flangia di aspirazione in spugna che circonda la griglia.
- Una volta all'anno, o dopo 100 di utilizzo, rimuovete il coperchio di ventilazione e pulite le zone indicate per evitare il surriscaldamento e il deterioramento del motore.
- Pulite più spesso se necessario.



ATTENZIONE PERICOLO! Pulite periodicamente le parti circostanti e la marmitta al fine di rimuovere l'erba, la polvere ed i rifiuti infiammabili. Non effettuate interventi importanti se non siete in possesso degli utensili adeguati e se non avete una conoscenza approfondita dei metodi di riparazione dei motori a combustione interna.

9•4 MANUTENZIONE DELLA TRASMISSIONE DI AVANZAMENTO

9•4•1 MOTORE IDROSTATICO

- Pulite regolarmente le alette di raffreddamento del motore idrostatico ed accertatevi anche delle buone condizioni della ventola.



Un cambio dell'olio e la sostituzione del filtro dell'olio devono essere effettuati tramite il vostro concessionario ETESIA dopo 50 ore di utilizzo, quindi ogni 200 ore.

9•4•2 LIVELLO DELL'OLIO IDRAULICO

Prima di svitare il tappo del serbatoio idraulico, pulitelo per bene e controllate che nel serbatoio non penetri alcuna impurità.



Controllate il livello dell'olio idraulico prima di ogni utilizzo. Non riempite il serbatoio di espansione, ma accertatevi che il livello dell'olio sia sempre visibile (foto 31), in particolare a freddo (livello normale a circa 1 cm sopra il fondo del serbatoio, fra il livello minimo e massimo). Noi raccomandiamo il flacone di olio 10W40 riferimento 38383 (2 litri).

9•5 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

9•5•1 MANUTENZIONE

Il vostro trattorino è dotato di una batteria al piombo che si trova nel vano motore (foto 33) e che richiede una manutenzione minima. Il livello d'elettrolita deve essere controllato ogni 50 ore. Deve situarsi fra i livelli inferiore (tacca [MINI]) e superiore (tacca [MAXI]) in ognuna delle celle. Se il livello dell'elettrolita della batteria (foto 33) caricata è vicino alla tacca [MINI], aggiungete dell'acqua distillata fino alla tacca [MAXI].



La batteria contiene dell'acido solforico che è molto pericoloso e che può provocare delle gravi ferite in caso di contatto con la pelle o con gli occhi. Si consiglia quindi di essere molto prudenti. Indossate degli equipaggiamenti di protezione (guanti, occhiali di sicurezza ...) per procedere alla rimessa a livello dell'elettrolita. In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquatevi abbondantemente con dell'acqua. All'occorrenza, contattate immediatamente un medico.

9• MANUTENZIONE



La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Non fate mai traboccare il liquido dalla batteria. In caso di traboccamento, sciacquate immediatamente e abbondantemente le parti interessate con acqua pulita per evitare la loro corrosione.

Verificate che i morsetti della batteria non siano ossidati. All'occorrenza, puliteli e cospargeteli con del grasso. Se la batteria deve essere smaltita, scollegate sempre il morsetto negativo per primo, quindi quello positivo.

9•5•2 CARICA DELLA BATTERIA

MODELLO MKHEC

Una presa per caricare la batteria si trova sul pannello di bordo. Collegate il caricatore fornito con la macchina (12V 1A, foto 10a) a questa presa.



ATTENZIONE !

Utilizzate unicamente questa presa per ricaricare la batteria con il caricatore fornito con la vostra macchina.

Se la vostra macchina non ce l'ha, potrete acquistarlo in opzione. Vogliate rivolgervi al vostro rivenditore (opzione MCB).

Tutti i modelli :

La batteria può anche essere ricaricata con un caricabatterie tradizionale; per fare questo, togliete la batteria dal trattorino scollegando prima il morsetto negativo, quindi quello positivo.

- Controllate il livello dell'elettrolita. Se necessario, aggiungete acqua distillata (vedi paragrafo 9•5•1).
- Collegate la batteria al caricatore.
 - Tensione di carica: 12 V
 - Corrente di carica: 3A max
 - Tempo di carica : fino a 7 ore a seconda dello stato di carica (sotto 3 Ah)



Una batteria al piombo sprigiona un miscuglio di gas esplosivo durante la ricarica. Per questa ragione, si consiglia la massima prudenza. Evitate fiamme, sigarette e scintille. Effettuate la ricarica solo in un locale sufficientemente ventilato. Alla fine delle operazioni di ricarica, verificate il livello dell'elettrolita. Se necessario, aggiungete dell'acqua distillata fino al livello superiore.



ATTENZIONE! Una batteria mantenuta scarica non riprenderà più la carica in seguito.

9•5•3 SMALTIMENTO BATTERIE

Le batterie contengono delle materie pericolose e non devono in alcun caso essere smaltite nell'ambiente naturale. Esse sono sottoposte a delle regole di smaltimento ben precise (direttiva 2006/66/CE). Potete affidare gratuitamente le batterie ETESIA usate al vostro concessionario ETESIA, che si incaricherà del loro smaltimento oppure a delle filiere di smaltimento di tipo selettivo o ad un'unità di cernita rifiuti previste a tale scopo.

9•6 MANUTENZIONE DEGLI PNEUMATICI

- Rispettate sempre la pressione consigliata per i pneumatici. Pressioni diverse da quelle consigliate possono avere un'influenza negativa sulla guida. Ne può derivare anche una perdita di controllo del trattorino.

Pressione anteriore : 1.2 bar Pressione posteriore : 0.8 bar
per i modelli diversi da MKHP e MKHPG.

Pressione anteriore : 1.5 bar Pressione posteriore : 0.8 bar
per i modelli MKHP e MKHPG.

9.7 TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA COMPLEMENTARE AL MODELLO A GAS MKHPG

Operazioni da far effettuare al vostro rivenditore.

ORE	OPERAZIONE
Dopo 10 ore	Controllate la tenuta dei raccordi. Verificate lo stato dei flessibili.
Ogni 100 o una volta l'anno	Sostituite l'olio motore. Sostituite il filtro olio. Controllate la tenuta dei raccordi. Verificate lo stato dei flessibili. Verificate il buon funzionamento degli organi di sicurezza.
Ogni 400	Scaricate il vaporizzatore. Sostituite il filtro dell'elettrovalvola.



Tutte le operazioni sul sistema d'alimentazione devono essere eseguite in un luogo aperto e lontano da fonti di calore e/o di fiamme.



Tutte le operazioni sul circuito d'alimentazione devono essere eseguite solo da persone competenti e formate.

FLESSIBILI

I flessibili non hanno una data di scadenza. Non è prevista alcuna sostituzione periodica.

Attenzione : se un flessibile è deteriorato, quest'ultimo non garantisce più una tenuta e una resistenza ottimale alla pressione. Prendete contatto con il vostro rivenditore al fine di far sostituire immediatamente il flessibile deteriorato.

PROCEDURA DI TEST IN CASO DI MANCATO AVVIAMENTO

In caso di mancato avviamento del motore :

- Verificate che la bombola non sia vuota ;
- Verificate che il raccordo rapido sia correttamente accoppiato alla bombola ;
- Verificate che il rubinetto della bombola sia aperto ;
- Verificate che tutte le sicurezze siano azionate onde permettere l'avviamento del motore.

Se dopo queste 4 verifiche il motore non parte, contattate il vostro rivenditore.

10• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Pagina	Elemento	Prima di ogni taglio dell'erba	Dopo le prima 10 ore di utilizzo	Ogni 50 ore o annualmente	Ogni 100 ore o annualmente
30	Olio motore	Controllare il livello. Se necessario, aggiungerne.		Cambio.	Cambio dell'olio per MKHPG.
30	Filtro dell'olio Kawasaki				Cambiare il filtro.
30	Filtro aria			Pulire.	Sostituire.
31	Sistema di raffreddamento	Rimuovere l'erba dalla griglia del motore.			Controllare e pulire sotto il coperchio del motore.
30	Candela				Pulire e regolare o sostituire.
31	Batteria		SI CONSIGLIA	Controllare il livello. Se necessario completarlo.	
	Elementi di comando	Controllarne il corretto funzionamento.			Lubrificare i perni della leva - dell'altezza di taglio - di svuotamento del cesto
31	Filtro benzina e tubi				Cambiare filtro. Controllare tubi.
29	Lama	Controllare lo stato ed il serraggio Affilare o cambiare se necessario.			
29	Mozzo porta lama		DI	Controllare e lubrificare l'albero della lama.	
	Frizione elettromagnetica		EFFETTUARE		Controllare il ferodo.
	Cinghie				Controllare la tensione e lo stato.
31	Trasmissione	Controllare il corretto funzionamento dei pedali. Controllare il livello dell'olio della trasmissione idrostatica e che non vi sia accumulato d'erba o di polvere che possa impedire il raffreddamento.	UNA REVISIONE	Cambio dell'olio dopo le prima 50 ore di utilizzo. Controllare il serraggio della vite della puleggia. Sostituire la puleggia ogni 300 ore nel caso di utilizzo professionale.	Controllare, verificare, e regolare l'insieme. Procedere al cambio dell'olio ogni 200 ore. Lubrificare i perni dei pedali.
	Freno	Controllare l'efficienza del freno di parcheggio.			
	Sterzo			Controllare il serraggio degli snodi. Lubrificare il pignone, la corona dentellata e il perno dell'assale. Controllare la regolazione tra il piantone dello sterzo e la corona.	
25	Circuito elettrico	Controllare il corretto funzionamento delle sicurezze.	DAL VOSTRO		
27	Cesto di raccolta	Pulire.		Controllare lo stato delle cuciture.	
32	Ruote	Controllare la pressione dei pneumatici.	CONCESSIONARIO		Lubrificare gli assi delle ruote anteriori e posteriori.

11• ARRESTO PROLUNGATO – RIMESSAGGIO INVERNALE

11.1 PREPARAZIONE AL RIMESSAGGIO INVERNALE

- Pulite la macchina a fondo, specie il piatto di taglio. Lubrificate i pezzi mobili e sostituite l'olio motore.
- Svuotate al massimo il serbatoio della benzina e fate girare il motore fino al consumo totale del carburante.



Lo svuotamento deve essere fatto all'esterno (non in ambiente chiuso).

- Scollegate la candela.
- Smontate la candela e mediante il suo foro, iniettate una piccola quantità d'olio (1 cl / 10 cm³) nel(i) cilindro(i).
- Date un impulso al motore agendo sulla chiave di accensione per distribuire l'olio nel(i) cilindro(i).
- Riposizionate la candela manualmente senza collegare il cappuccio.
- Rimuovete la batteria togliendo prima il polo negativo.
- Caricate la batteria: vedere § 9.5.2.
- Conservate la batteria all'asciutto, al fresco e al riparo dal gelo.
- Ricaricate la batteria ogni due mesi.
- La batteria e l'acido devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.

- Rivolgetevi al concessionario per le seguenti regolazioni e operazioni di manutenzione :
 - Regolazione del freno di parcheggio.
 - Regolazione dell'innesto elettromagnetico della lama.
 - Regolazione del bilanciamento del piatto di taglio.
 - Regolazione dello sterzo.
 - Regolazione del motore.
 - Cambio delle cinghie se necessario.
 - Cambio di tutti i pezzi o riparazioni per cui è necessario procedere allo smontaggio e che non sono menzionati in questo manuale d'uso.

11.2 RIMESSA IN FUNZIONE

- Svitare le candele e pulitele con della benzina. Lasciatele asciugare, senza rimontarle.
 - Rimettete e ricollegate la batteria.
 - Azionate brevemente il motorino d'avviamento girando la chiave di contatto in modo da eliminare l'olio in eccesso nei cilindri.
 - Rimontate quindi le candele asciutte e ricollegate i cappucci.
 - Verificate il livello dell'olio e fate il pieno di carburante.
- Siete pronti ad avviare il motore.

12• RIPARAZIONE DEI GUASTI

12.1 SPOSTAMENTO DEL TRATTORINO CON IL MOTORE SPENTO

- Il by-pass consente di spostare il trattorino senza utilizzare il motore.
- Mettete la leva in posizione [0] : posizione disinserita per spostare il trattorino a motore spento.
- Aprite il cesto di raccolta dell'erba in posizione di svuotamento per accedere alla leva (foto 5 et 5a).



Non guidate mai la macchina con il by-pass aperto (posizione 0).

12.2 COME TRAINARE LA MACCHINA IN CASO DI GUASTO

- Mettete la trasmissione in posizione disinnestata (vedere Paragrafo 12.1).
- Chiudete il rubinetto della benzina (vedere Paragrafo 7.7.2).
- Installazione del gancio traino :
 - Svitare le viti di fissaggio del paraurti anteriore e toglietelo (foto 37a). Il gancio di traino si trova dietro al paraurti, è fissato al contrario sul tubolare del telaio (Rif a foto 37a).
 - Svitare le viti di fissaggio del gancio di traino, giratelo di modo che il gancio sia rivolto in avanti e rifissatelo utilizzando le stesse viti di fissaggio.
 - Fate 2 fori da 12 mm di diametro dietro al paraurti, quindi fate un'incisione con un taglierino per ottenere un foro oblungo (foto 37b).
 - Rimontate il paraurti. Il gancio di traino passa attraverso questo foro oblungo.



Utilizzate unicamente una barra da traino per rimorchiare. Non utilizzate altri punti di traino.



ATTENZIONE! La posizione disinnestata deve essere utilizzata solo per brevi distanze e a bassa velocità (< 5 km/h). Dopo lo spostamento, ricordate di innestare nuovamente la leva.

- In caso di spostamenti su grandi distanze di una macchina guasta, utilizzate un mezzo di trasporto adeguato (rimorchio, furgone).

12.3 TRASPORTO

- Per un eventuale trasporto su un rimorchio o un veicolo utilitario :
- bloccate il trattorino con delle cinghie che passerete attraverso i ganci di ancoraggio cinghia (rif 14 Descrittivo) e il gancio traino.
 - inserite il freno a mano.
 - bloccate le ruote con dei fermi.

12.4 CAMBIO DELLE RUOTE

- Se devete smontare una ruota, ciò dovrà essere effettuato su un suolo rigido e pianeggiante.
- Non effettuate lavori sopra o sotto la macchina se è stata sollevata in modo provvisorio o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Se non disponete dell'attrezzatura adeguata o delle conoscenze del caso, rivolgetevi al concessionario.
- Per smontare le ruote procedete nel seguente modo :
 - **RUOTE ANTERIORI (QUALSIASI VERSIONE)**
 - Spegnete il motore e rimuovete la chiave di accensione.
 - Inserite il freno di parcheggio.
 - Immobilizzate la macchina con dei cunei.
 - Mettete un cric sotto l'assale anteriore dal lato della ruota da cambiare e sollevate fino a che la ruota non si stacca dal suolo (foto 38a).
 - Mettete in sicurezza la macchina appoggiandola su appoggi stabili.
 - Rimuovete il copri mozzo della ruota da cambiare.
 - Rimuovete l'anello di sicurezza mediante un cacciavite (foto 38b).
 - Ora la ruota può essere rimossa dal suo asse.
 - Per montarla nuovamente, procedete in senso inverso, dopo aver lubrificato l'asse della ruota.
 - **RUOTE POSTERIORI (MKHE-MBHE-MHHE-MKHEC)**
 - Spegnete il motore e rimuovete la chiave di accensione.
 - Inserite il freno di parcheggio.
 - Immobilizzate la macchina con dei cunei.
 - Rimuovete il copri mozzo della ruota.

12• RIPARAZIONE DEI GUASTI

- Svitare le 3 viti mediante una chiave esagonale da 5. Togliete le due piastre di fissaggio dalla ruota (fig. 39a).
- Posizionare un cric sotto il longherone posteriore del telaio dal lato in cui la ruota deve essere cambiata e sollevare fino a che la ruota non si stacca dal suolo (foto 39c).
- Mettere in sicurezza la macchina appoggiandola su dei sostegni stabili.
- Ora la ruota può essere rimossa dal suo asse.
- Per montarla nuovamente, procedete in senso inverso, dopo aver lubrificato l'asse della ruota.

• RUOTE POSTERIORI (MKHP-MKHPG-MHHP)

- Svitare i 4 bulloni di fissaggio : la ruota può essere rimossa (foto 39b).



ATTENZIONE! Ricordatevi di recuperare la chiavetta di trascinamento della ruota.

- Per rimontare, procedete in senso inverso.
- Controllate il serraggio corretto delle tre viti.
- Controllate la pressione dei pneumatici.
- anteriori: 1,2 bar - posteriori: 0,8 bar (MKHE - MBHE - MHHE - MKHEC)
- anteriori: 1,5 bar - posteriori: 0,8 bar (MKHP - MKHPG - MHHP)

ELIMINAZIONE DEI PNEUMATICI CONSUMATI

E' vietato abbandonare o depositare nell'ambiente naturale o bruciare all'aria aperta i pneumatici. La nostra rete di vendita è informata dell'obbligo di riprendere indietro gratuitamente i pneumatici dei trattorini con conducente ETESIA.

13• ACCESSORI OPTIONAL

Prima di procedere con qualsiasi operazione di montaggio di accessori, di manutenzione o di riparazione, arrestate il motore, staccate il cappuccio dalla candela, rimuovete la chiave dal blocchetto d'avviamento.

• MU 80 N : KIT MULCHING

- Una lama, con profilo speciale e un inserto per la chiusura del canale di espulsione, assicurano la riduzione in piccole particelle dell'erba tagliata, favorendo la sua rapida decomposizione senza bisogno di raccoglierla.

• MD 80 : DEFLETTORE LATERALE

- Il suo utilizzo permette di espellere l'erba dalla parte destra della macchina. Questo accessorio è raccomandato quando si taglia erba particolarmente alta o se non volete raccogliere l'erba. Un primo passaggio all'altezza massima di taglio ed a velocità moderata seguito da un passaggio di rifinitura, assicurano una qualità di lavoro ottimale.

• PRODOTTO ANTIFORATURA (RIF. 28461)

- Introdotto preventivamente nelle camere d'aria, questo liquido tappa istantaneamente le eventuali forature.

• BRACCIOLI MAC PER IL SEDILE (per MKHP - MKHPG)

- Migliorano il vostro confort di guida, in particolare quando utilizzate il vostro trattorino su un terreno in pendenza. Si fissano molto facilmente sullo schienale del sedile utilizzando 4 viti.

• KIT CARICA BATTERIE MCB (di serie sul modello MKHEC)

- Questo kit è composto da un caricabatteria elettronico e da una presa di ricarica da installare sul pannello di cruscotto.

• SPANDITORE MET

- Con una capacità di tramoggia di 60 litri, questo spanditore a disco distributivo trascinato dalla ruota, consente di spargere del sale antighiaccio o della sabbia.

- **ATTACCO RIMORCHIO MR80** (per MKHE, MBHE, MHHE, MKHEC)
- **ATTACCO RIMORCHIO MR80P** (per MKHP, MKHPG, MHHP)

- Permette di rimorchiare occasionalmente leggeri carichi entro i seguenti limiti :

- 140 kg sull'asse del rimorchio (rimorchio + carico).
- 20 kg verso l'alto o verso il basso del punto d'attacco.
- percorrere pendenze di 5° (10%) massimo.

• RIMORCHIO DA GIARDINO POLIVALENTE MRM

- Leggero e robusto, questo rimorchio si dimostra particolarmente pratico per trasportare il materiale da giardinaggio. Il corpo cavo della sua benna costituisce un serbatoio di 85lt per il trasporto d'acqua o di prodotti fitosanitari. Questa può essere dotata in opzione di una lancia di polverizzazione (rif. MRL).

• LAMA SPAZZANEVE MV80N

- Consente di spazzare la neve sui viali e sugli spazi esterni. E' orientabile a destra o a sinistra.

• KIT DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO DEL CESTO MVE80 (di serie sul modello MKHEC)

- Per un maggiore confort, è possibile sostituire la leva per lo scarico manuale del cesto con un dispositivo elettrico azionato da un interruttore sul cruscotto.

Tutti questi accessori sono dotati di un manuale di istruzioni per l'installazione e l'utilizzo.

12• GARANZIA

DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato : Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente : persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico : utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale : utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- L'utilizzatore compila il modulo di garanzia o di messa in servizio senza dimenticarsi d'indicare qual'è l'uso che verrà fatto dell'apparecchiatura. Questa dichiarazione implica la propria responsabilità e dal quel momento fa decorrere la durata della garanzia contrattuale applicata.
- ETESIA si riserva la possibilità di annullare qualsiasi diritto relativo alla garanzia contrattuale oltre il primo anno se è stato appurato che l'uso fatto dell'apparecchiatura non dovesse corrispondere a quello dichiarato sul modulo rispedito al momento della messa in servizio.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

GARANZIA CONTRATTUALE

- La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 1 anno in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni :
- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
- 2) La scheda di messa in servizio o il modulo di garanzia (a seconda dell'apparecchiatura) è stata rispedita a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilata sul sito extranet.
- 3a) Per le apparecchiature che dispongono di una scheda di messa in servizio, deve essere eseguita una revisione obbligatoria (gratuita ad eccezione di fluidi, filtri e pezzi d'usura) al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione. La garanzia contrattuale decade se questa revisione obbligatoria non è stata effettuata al termine del periodo indicato.
- 3b) Per le apparecchiature che dispongono di un modulo di garanzia, si consiglia una revisione al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione.
- 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
- 5) Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
- 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato. Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto

di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso. Il trasporto dell'apparecchiatura o dei pezzi rimane a carico dell'utilizzatore.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura.
Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candelette di preriscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scappamento, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, batteria, elettrolito della batteria, cavi di comando, guaine, condotto del carburante, durit, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, capottature, protezioni o griglie del raccogliherba, telaio del raccogliherba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi :
 - Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
 - Per danni causati da un incidente o da una collisione.
 - A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
 - In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) Qualsiasi guasto sospetto di essere un difetto che rientri nella garanzia contrattuale, deve essere presentato ad un rivenditore autorizzato, unico interlocutore in grado di effettuare una richiesta di garanzia nei confronti di ETESIA. Se dovesse sorgere una disputa e in caso di fallimento di qualsiasi compromesso o mediazione, il solo tribunale competente sarà quello indicato sul contratto di concessione definito fra ETESIA e il rivenditore autorizzato contattato.

OSSERVAZIONE IMPORTANTE :

All'acquisto dell'apparecchiatura, la scheda di messa in servizio o il modulo di garanzia (a seconda dell'apparecchiatura) deve essere :

- rispedita debitamente compilata e firmata a :

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA
67165 WISSEMBOURG CEDEX
FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE,

Noi

ETESIA

13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiaro, sotto la nostra piena responsabilità, che i trattorini tosaerba mobili con conducente a bordo, modelli Bahia e Hydro 80, MBHE2, MHHE2, MHHP, MKHE2, MKHP2, MKHEC2 e MKHPG2 a quali fa riferimento il presente rapporto, soddisfano l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esse applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad essi applicabili :

- | | |
|---------------|--|
| - 2004/108/CE | Compatibilità elettromagnetica. |
| - 2006/66 /CE | Relativa alle pile e accumulatori contenenti sostanze pericolose e la loro eliminazione. |
| - 2000/14/CE | Emissioni sonore nell'ambiente dei materiali destinati ad essere utilizzati all'esterno degli edifici. |

E garantiamo che i trattorini tosaerba mobili con uomo a bordo, modelli Bahia e Hydro 80, MBHE2, MHHE2, MHHP, MKHE2, MKHP2, MKHEC2 et MKHPG2 rispondono ai requisiti della direttiva 2000/14/CE in materie di emissioni sonore nell'ambiente ed è sottoposto alla procedura di controllo interno della produzione, con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico da parte di un organismo autorizzato, il CETIM, F 60304 SENLIS CEDEX, Francia

- Livello di potenza acustica media misurato : 100 dB (A)
- Livello di potenza acustica garantito : 100 dB (A)

M. Schmitt Freddy

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX

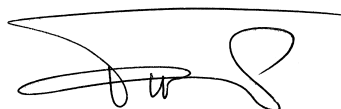
è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica.

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE

Modello :
Numero de serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 15/03/2013

M. Patrick VIVES



Il Presidente

i3 - ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati.

Le fotografie e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS- 13, Rue de l'Industrie - F-67165
WISSEMBOURG CEDEX R.C.S. Strasbourg B343 510 996